**Consumidor:** Un biaha mas WEB Aruba N.V. ta aumenta tarifanan di awa y coriente •Pagina 4




Diahuebs
1 di November 2007
**www.awemainta.com**
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Bart van der Putten
Presidente di ABV despues di veredicto

# "BOSO A PIDI, BOSO A HAYA"

•Pag.3

## Habitantenan na Forthuevelstraat ta rabia

# VALERO A PONE NAN BIDA NA PELIGER





**HABITANTENAN** di Lago Heights, pero en especial esnan cu ta biba pariba na Forthuevelstraat ta masha rabia cu Valero. Nan a tuma nota cu Valero awor a haya ta bon pa pone un cantidad di material di asbest net poco pariba di nan cas. Tur hende sa di e peliger cu asbest tin pa bida humano. Expertonan a conclui caba cu esaki ta causa cantidad di cancer.

E habitantenan ta puntra si esaki Valero kier cu nan? Y den cuanto tempo? Mirando e cantidad di asbest cu a ser muda p'e sitio ei. Pakico nan como habitante no a ser poni na altura di e situacion aki?

E habitantenan ta pidi e organisacion, pero mas ainda e institutonan di Gobierno cu mester controla nos medio ambiente, pa nan tuma accion y demanda pa Valero hala e asbestnan aki for di e sitio ei. Si esaki no sosode, lo pidi otro organisacionnan manera Rainbow Warriors International pa denuncia Valero internacionalmente.

E habitantenan kier sa ta cuanto tempo mas Gobierno di Aruba ta permiti pa Valero ruina bida humano di nos hendenan? Aruba esta dushi tera bo ta, pero no pa nos hendenan, según e denuncianan haci. Awe nos ta publica algun foto di e situacion cu tin poco pariba di Fortheuvelstraat.

## Boyoura Martijn a biaha pa China pa participa na Miss World

**DIARAZON** atardi nos flamante Miss Aruba World, srta. Boyoura Martijn a sali pa China pa representa Aruba n'e certamen di Miss World 2007. Esaki lo tuma lugar dia 1 di december proximo. Na aeropuerto tabata presente famia, amigo y representantenan di Star Promotion pa desea Boyoura Martijn tur clase di exito n'e certamen aki.




## Droga haya na noordkant

**AYERA** merdia, miembronan di Park Rangers di Parke Arikok a bin haya na noordkant, otro bulto di droga. Autoridadnan policial a ser avisa y a hiba esaki pa Warda di Polis pa mas investigacion. Mucho detaye di e hayazgo aki nos no ta dispone di dje, pero si nos sa cu ta trata di algun kilo di cocaina, masha bon empaketa.

# Nelo Loefstok mester sigui haya su salario te ora Banco di Caribe finaliza e relacion den forma legal




**BANCO** di Caribe lo mester paga Nelo Loefstok su salario completo, mas e beneficionan, te ora cu su relacion di trabou keda finaliza na un manera legal. E peticion di Nelo Loefstok pa obliga e banco pone rectificacion den corant y un adelanto di 10 mil florin pa dañonan sufri, cu e lo hiba den bodemprocedure, a keda rechaza.

Ademas, Corte a conclui tambe cu mirando e relacion tenso cu tin, no ta na su lugar pa Loefstok reanuda su trabou n'e banco. Di otro banda, e banco lo mester cubri gastonan di e casonan di e procedura.

Mester bisa cu a reina un alegria, no solamente pa Nelo Loefstok, pero tambe bou di su coleganan di trabou, esta di Banco di Caribe, kendenan despues di trabou a bai cas di nan ex Director pa felicit'e, y bisa cu husticia a vence.

Corte ta menciona den e veredicto cu den e caso aki cu pa ordena pa sigui paga su salario, mester evalua si e motibonan pa retira Loefstok di inmediato tin base of no. Y si Huez den un Bodemprocedure lo duna Loefstok of e Banco razon.

Corte a evalua e 4 motibonan poni den su carta di retiro y nan ta wordo separa den 2 motibo cu tabata existi caba prome cu e reunion caminda discusionnan a tuma lugar y dos motibo cu a surgi despues di e reunion (actitud agresivo di Loefstok y e menazanan contra e CEO di BdC esta sr. Graybill. (esaki ta para den e carta).

E 2 prome motibonan: Falta di comunicacion cu un otro ehecutivo di e banco na Aruba y e deposito di 3 miyon na un otro banda pa un dia. Esaki pasobra despues di e reunion no a retire mesora usando e argumentonan aki.

Solamente a bini e proposicion pa tuma un siman liber (cu pago) y despues lo repasa e situacion atrobe.

Nelo Loefstok a compronde esaki malo, segun e abogado di e banco, y a kere cu nan a pone riba non-actief. Cu el a compronde nan malo, gerencia di BdC a deduci di e carta cu el a manda pa nan despues. Pues e momomentonan ei e 2 prome motibonan no tabata suficiente urgente pa kite di trabou.

Loke si a conduci n'e retiro di inmediato, tabata loke a sigui: Esta cu 2 biaha el a dal e porta duro sera y e menaza di Loefstok na Graybill. Loefstok ta nenga esaki y ta bisa di frustracion el a dal e porta sera duro un biaha so.

Y e menaza di Graybill no tin otro testigo of prueba di dje. Di e puntonan aki Corte ta bisa cu e dalmento duro, si e ta dos biaha, mes, no ta motibo suficiente pa un retiro di inmediato.

Corte ta haya cu e actitud aki di Loefstok mester wordo mira manera un explosion emocional, a consecuencia di e agitacion, y no tabata forma un motibo p'e banco desvia di loke nan a dicidi caba anteriormente. Ademas e ta menos serio cu su punto di bista pa loke ta e actitud di dje pa cu e otro ehecutivo.

Pues Corte ta conclui cu nan no ta kere cu den Bodemprocedure Huez lo bai bisa cu tabatin motibo urgente pa kita Loefstok di inmediato. Y como cu e relacion di trabou no a ser termina di otro manera, mester sigui pague su salario.

Mirando e diferencianan fundamental, Corte ta kere cu nan no por traha hunto, apesar cu el a gana e caso.

## "Ta basta", trahadornan di Departamento di Trabou a bandona pia di trabou

**AYERA** tabata algun trahador di Departamento di Trabou, di seccion di Inspeccion, cu a bisa: "Awor ta basta". Nan a dicidi bandona pia di trabou y a bai na despacho di Minister di Trabou, Ramon Lee, cu ta keda den Vondellaan. Pasobra nan ta bin ta denuncia un situacion fastioso for di basta tempo, pero no ta hayando oido di e mandatario. Otro departamento cu ta apunto di sali y manifesta nan disgusto ta Instituto di Cultura, sigur p'e trato cu Minister Ramon Lee a duna nan.

Y maske cu un tempo nan a kere cu Ady Thijsen lo a sali na nan defensa, awe nan a conclui cu Ady Thijsen a laga nan na caya, despues cu su problemanan financiero a keda regla.

E trahadornan aki di Departamento di Trabou cu a bandona pia di trabou, a haci esaki cu aprobacion di nan sindicato SEPPA. Minister Ramon Lee, inmediatamente a recibi un delegacion di e trahadornan, hunto cu dirigentenan di SEPPA den su despacho y a papia cu nan.

Despues di e reunion aki, manera ya ta custumber di Ramon Lee, a bisa SEPPA, cu e no tabata sa di e problemanan aki, siendo cu e Director di Departamento di Trabou, semper a bisa cu e lo informa e mandatario. Kende ta gaña kende? Minister Ramon Lee tin fama caba di no ta gusta papia berdad.

Despues di e reunion, nos a papia cu Magaly Brito, Presidente di SEPPA, kende a afirma cu SEPPA ta sostene e accion di e trahadornan di seccion di Inspeccion, kendenan a dicidi di bandona pia di trabou y bai despacho di Minister Ramon Lee.

E accion aki mester a tuma lugar asina, según e dirigente sindical, pasobra ta for di basta tempo caba nan ta bin ta pidi un reunion cu Minister Ramon Lee, y te awe no por haya atencion di e mandatario. Pero ora cu nan a presenta ayera mainta na su porta di oficina, no a keda e mandatario otro di laga nan drenta y tende di e problemanan cu nan tin.

Según Magaly Brito, e trahadornan di Inspeccion di Departamento di Trabou tin diferente keho, e.o. p'e forma cu e seccion aki ta wordo maneha, pero tambe e trato y actitud di e hefe di departamento ta laga masha di desea. Magaly Brito a bisa, cu e preocupacionnan aki, den ocasionnan anterior, SEPPA a denuncia nan caba serca e Director di Departamento di Trabou y a pidi intermediacion di su parti, pero aparentemente nada a ser haci.

Pesei den e reunion di ayera a mustra Minister Ramon Lee, a base di cifra con decadente e situacion ta birando, ya cu ta for di aña 2006, mas cu 1200 inspeccion a tuma lugar, y si mira awe, e cantidad di inspeccion ta apenas un 58.

Claramente esaki ta un indicacion cu e departamento aki no ta funcionando. Si papia ainda, di e keho di e trato personal cu cada uno di e trahadornan di e departamento aki tin cu nan a haya nan mes envolvi cu e persona encarga cu seccion di Inspeccion di Trabou.

Awor ta resulta cu Minister Ramon Lee ta bisa SEPPA di no tabata na altura di e situacion aki. Siendo cu Director di Departamento di Trabou semper ta bisa di a pone e mandatario na altura. Awor e mandatario a priminti di manda yama e Director pa splique un que otro. Un decision si e trahadornan disgusta a duna di conoce, cu si e persona actual keda encarga cu e seccion di Inspeccion, tur trahador kier un overplaatsing sea den mesun departemento of otro departamento den Gobierno, según Magaly Brito.



Bart van der Putten, Presidente di ABV despues di veredicto

# "Boso a pidi, boso a haya"

## Welga por sigui, Huez a dicta

**AYERA** den oranan di atardi un gran cantidad di trahador a presenta na Corte pa scucha e veredicto den e caso cu Stichting Ziekenverpleging Aruba a cuminsa contra Arubaanse Bond voor Werknemers in de Verplegende Instellingen (ABV). Pa exactamente 4'or a keda ratifica e derecho di welga di e trahadornan, pero cu garantia cu nan mester duna tambe. E sindicato y e trahadornan a considera e decision aki di tur manera un triunfo.

Pesei ora cu Bart van der Putten a sali for di Corte, den coro por a tende e grito: "Boso a pidi, boso a haya".

Den e contra demanda di e sindicato nan a pidi pa Corte apunta un experto financiero independiente pa haci un evaluacion di e cifranan di hospital pa mira si di berdad no tin espacio pa duna nan e aumento cu nan ta pidi y cual nan no a conoce for di 2001.

Den e caso aki a wordo treci dilanti cu e situacion a yega di e leu ei caminda suministra di remedi a yega bao di su punto minimo. Y esaki hospital tin miedo cu e por tin consecuencia ireparabel.

Esaki mientras cu, segun hospital, nan nunca lo por yega n'e resultado desea. Esaki pasobra pa hospital por duna e sindicato loke nan ta pidi, nan ta totalmente dependiente di AZV p'esaki. Of di resultado di e negociacionnan cu tin andando awor.

Como cu e negociacionnan ta andando, gerencia di hospital a bisa cu e accionnan tabata prematuro y ta causa hopi daño na tercera persona. E unico cos di balor cu hospital tin ta en gran parte edificio y instalacionnan y esakinan no por wordo usa pa aumento di salario. Corte den su veredicto ta cuminsa pa bisa cu e derecho pa tene accion colectivo no por wordo limita cu ponencia di hospital cu e accion ta prematuro y cu e hospital mes no tin e recursonan.

Ademas di esei, Corte ta bisa cu ABV a duna hospital suficiente tempo caba pa busca un solucion p'e problemanan financiero cu hospital a bisa cu nan tin. E hecho cu otronan ta sufri daño cu e accion aki, tog no ta hacie algo ilegal. Y tampoco tin daño asina grandi pa bisa cu e ta ilegal.

E punto principalmente di Hospital tabata cu e accionnan of welga ta trece salud di pueblo na peliger. "Ongemak" cu un paciente ta pasa aden, no ta forma parti di peliger pa bisa cu e accion ta ilegal. Y e hecho cu ta un solo hospital tin aki tampoco.Si Corte a bisa cu aplicando e servicio di anochi si por causa daño, caminda solamente e cuido sumamente necesario so ta wordo duna, y esaki por wordo haci solamente absobra den dia ya caba mayoria di cuido a tuma lugar.

Pero aworaki no tin e cuido ei den dia tampoco. ABV a priminti di pone personal aserca ora cu esaki resulta sumamente necesario, pero Corte no ta haya esaki suficiente.

Corte ta bisa cu e por a saca afo di e palabranan aki cu ABV tin pensa pa sigui cu nan accion y e ora e servicio di anochi lo no ta algo incidental mas. Pesei Corte a evalua cual ta e bezetting minimo cu mester tin pa duna e cuido minimo, sin cu ta haci e derecho di welga ta bira algo inaceptabel.

Corte a constata cu Hospital no kier discuti esaki cu ABV o esei Huez mester a tuma un decision den esaki. Y esei ta no por permiti draai solamente nachtdienst. Esaki ta inaceptabel.

E minimo cuido por ser duna si aplica por lo menos e warda di un diadomingo. Y otro departamentonan tambe lo mester haci lo minimo p'e zondagdienst por funciona.

Hospital como esun cu a perde e caso, mester carga cu e gastonan di e procedura.

Mientrastanto ayera e negociacion entre AZV y HOH a sigui, sin cu tin un solucion na bista. E pregunta ta, si HOH ta evalua pa entama awor un caso contra di AZV, pa demanda di haya loke ta coresponde? Awe mainta, Minister drs. Booshi Wever a convoca un conferencia di prensa pa duna su banda di medaya.



## Prijs di “fuel oil” ta surpasa 70 dollar y ta trece

# Aumento den tarifanan di awa y coriente



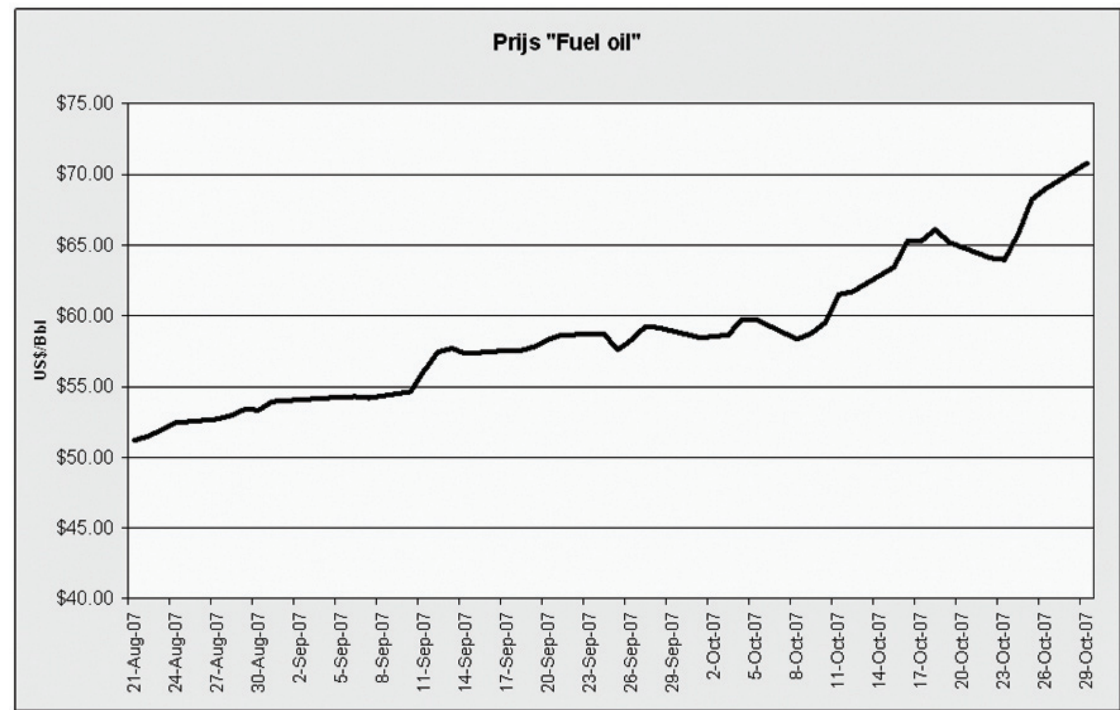
**TARIFANAN** di awa y coriente ta bay subi entrante 1 di november benidero. Empuha pa aumentonan record den prijs di crudo cu a pasa 90 dollar pa bari, e prijs di e combustibel cu W.E.B. Aruba N.V. ta cumpra riba mercado mundial, esta e “fuel oil” den luna di october tambe a surpasa 70 dollar pa bari.

Si na augustus ultimo e prijs di “fuel oil” a baha na 51.20 dollar, e la conoce un crecemento spantoso den e ultimo dos lunanan cu un aumento di casi 37% pa yega na e nivel menshona di 70.80 dollar pa bari. (mira e grafico aki bou).

E prijs average cu W.E.B. Aruba N.V. ta paga pa e combustibel pa luna di october a yega na 63 dollar pa bari. Considerando esaki y e maneho di W.E.B. Aruba N.V. pa adapta e tarifanan di awa y coriente ora cu tin cambio den e prijs di combustibel; Gerencia a stipula cu pa luna di november lo adapta tarifanan di awa y electricidad.

Entrante dia 1 di november e tarifa di awa y di electricidad ta aumenta cu ± 6%. Esaki ta basa riba un prijs average di combustibel menshona aki riba cu a yega te na 63 dollar pa bari.

E mercado mundial di combustibel ta keda sumamente instabiel y no por exclui aumento den prijsnan, special si nos mira cu den temporada di horcan por tin interupcion severo den produccion di petrolio den e.o. Golfo di Mexico. Pero tambe situacionnan manera ta tension politico den diferente parti di mundo manera ta actualmente den e area di frontera di Turkia y Irak.




A corto plaso no tin indicacion cu prijsnan di combustibel lo baha y asina ta keda den man di e consumidor pa bira mucho mas consciente riba su consumo di awa y electricidad. Si tin un caminda cu nos tur por traha na baha nos gasto di awa y coriente ta na nos cas mes. Den e manera cu nos ta usa awa y coriente, no malgasta awa, no laga lus sendi, percura pa mantene e WC y kranchinan na cas den bon condicion, evita di laga airco sendi y asina tin hopi mas cu nos tur por haci pa evita gasto halto. Awa y coriente ta caro y p’esey mester mira bon ora ta cumpra aparatonan di cas cu ta usa awa y coriente, mira si nan ta usa hopi y si no tin un mihor riba mercado cu ta gastabo menos na coriente of na awa.

W.E.B. Aruba N.V. di su banda ta inverti den tecnologia nobo pa produci mucho mas eficiente. Plantanan di awa cu ta desalina awa di lama cu tecnologia di membrananan manera ta esun di Seawater Reverse Osmosis cu ta den construccion actualmente aki na Balashi pero tambe motornan RECIP cualnan ta genera electricidad cu un eficiencia cu ta mas cu 30% riba e sistema di Boiler y turbina cu poco poco ta sacando for di servicio, segun cu ta construi mas RECIP, pero tur esaki lo ta riba termino largo. Recientemente a caba di basha e fundeshi pa instala tres motor mas di e tipo RECIP cu lo aumenta e eficiencia di nos generacion di electricidad na Balashi. Hunto nos ta enfrenta e reto di aumento di prijs di energia cu ta un reto mundial.

Ademas W.E.B. Aruba N.V. desde mei 2005 a “freese” e tarifa di awa pa e prome 12 ton di consumo di awa. Pues ainda tur consumidor ta paga na tarifa di mei 2005, cual ta basa riba fuel oil prijs di 35 dollar pa bari. Asina W.E.B. Aruba N.V. ta contribui na baha e gasto di awa pa esnan cu no ta usa mas cu 12 ton pa luna.

Consecuencia di esaki ta naturalmente cu esnan cu ta usa mas cu esaki ta paga mas pa cada ton di awa, cu ta riba e prome 12 ton di awa. Esaki ta aun mas motibo y un incentivo, pa e consumidor tene cuenta cu esaki y usa menos awa posibel riba e prome 12 ton aki. No malgasta awa y coriente y evita asina consumo innecesario di e productonan caro aki.

## Inflacion no ta solamente importa, e ta wordo crea internamente tambe

**PRESIDENTE** di Camara di Comercio, Edwin Roos a comenta riba e situacion na hospital.

El a bisa cu ta trata di un situacion complica caminda no ta deal cu un solo issue so, pasobra tin e issue laboral, e reorganizacion y tambe e deseo di AZV y Gobierno pa baha e gastonan.

Roos no kier a declara nada mas, pasobra no tin e detayenan di e caso aki, pero si el a bisa cu e ta wordo trata diligentemente.

Riba e tema di inflacion, presidente di Camara di Comercio a bisa cu nan ta siguiendo esaki cu hopi interes, y cu a pesar cu te na e momentonan aki nan no a sali bisa loke tur otro hende ta bisa, si nan ta pensa mescos.

Camara di Comercio a premira e inflacion halto aki, pero e detayenan di impacto directo nan no a analizanan ainda, cu tin hopi issues andando cu nan ta profundizando nan mes aden, y inflacion tambe ta den nan lista di prioridadnan pero e efecto specifico nan no tine inventiriza ainda.

Si el a bisa cu no ta trata solamente di inflacion importa sino inflacion crea internamente tambe. Roos ta bisa esaki pasobra si ahusta e prijs di petroleo di aña 80 na e nivel di inflacion di ultimo añanan, e tempo ey prijs di petroleo tabata mas halto cu loke e ta actualmente.



# Mercado di Negoshi ta habri su portanan pa publico diabierna pa 4'or

**DURANTE** conferencia di prensa di Camara di Comercio, a duna mas informacion tocante e Mercado di Negoshi cu lo tuma lugar diabierna y diasabra proximo na Renaissance Convention Center. Laureen Dix a comenta cu apertura lo tuma lugar diabierna di 3:30 pa 4'or di atardi. Durante esaki Instituto di Cultura lo presenta un ceremonia unico y nunca bisto.

Debi cu e expo aki ta di interes no solamente pa comercio sino pa publico en general, a pidi Gobernador pa haci e apertura di e evento aki. Ministernan y miembronan di Parlamento tambe ta invita pa ta presente durante apertura.

Despues di e apertura nan lo wordo ofreci e oportunidad pa pasa door di e evento, haya un tour y mira tur loke Aruba tin pa ofrece.

E expo lo habri pa publico 4'or y lo keda habri te cu 9'or di anochi. Entrada ta 5 florin y mucha te cu 12 aña ta gratis. A cuminsa caba cu e preventa di e ticketnan na Camara di Comercio cual ta bayendo hopi bon. Cu e carchi di entrada tin oportunidad di gana e doorprize ofreci pa LPC Aruba y ta un computer flat screen y un all in one printer na balor di 2500 florin.

Diasabra e lo ta habri di 1'or pa 8'or y pa 7:30 lo saca e ticket ganador. Si e persona ganador ta presente, el lo por hiba su computer di biaha.

Durante e expo diferente compania lo introduci nan mes, nan lo haci un presentacion y tin mas di 12 participante cu lo haci uso di esaki. E presentacionnan lo tuma lugar den un sala separa y no ta necesario pa reserva, pero si ta importante pa tey trempan. Tambe lo tin diferente compania cu lo introduci servicio y producto nobo den nan booth.

E dos sponsornan principal di e expo aki ta Valero y Aruba Yellow Pages.

# Wit Gele Kruis tin 5 aña pidiendo Gobierno aumento di subsidio pa aumenta personal

## Debi na falta di personal tin hende no ta haya e cuido y ta costa AZV mas placa

**MIRANDO** cu Wit Gele Kruis (WGK) ta haya yudanza den e proyecto di diabetes for di Aruba Way Foundation, a puntra Gino Goeloe, director di e fundacion ken ta promer yama pa yuda WGK e yudanza financiero pa di e forma aki nan por yuda sin depende di p.e. Aruba Way Foundation.

Segun director di WGK, e promer yama ta Gobierno. WGK ta un fundacion cu ta wordo subsidia door di Gobierno y ya caba tin basta tempo papiando cu Gobierno pa amplia nan servicio di e parti di biba cu diabetes y tambe e servicio di cuido na cas. Esaki pasobra a ripara cu hopi cliente ta wordo manda cas for di hospital y no tin e cuido adecua na cas, pasobra WGK tin 20 enfermera cu mester cuida 100 mil hende.

Si compara Aruba cu Corsow, aya tin 350 persona riba 140 mil hende. Na Aruba tin 20 hende pa cuido na cas y en total tin 36 hende pa cuida tanto e babynan y tambe consultorionan di baby y nos grandinan.

Si compara esaki cu Corsow Aruba ta hopi atras y awor aki tin un lista di espera di 30 hende na cas cu no por haya cuido pasobra no tin hende pa duna esaki.

Gino Goeloe ta haya lamentable pa bisa esaki, pasobra WGK kier duna e cuido, nan tin tur nan rapportnan skirbi profesionalmente, tur cos bon documenta, pero te dia di awe no por haya mas hende pa traha.

Siguientemente el a bisa cu e lista di espera ta indica cu lo bira mas grandi y nan no lo por haya ayudo. Consecuencia di esaki ta cu e hendenan aki no lo por haya cuido profesional na cas y den un par di dia nan ta den hospital atrobe, y esey ta costa AZV mas placa, ya cu e personanan aki ta bai den un circulo vicioso. Sali di hospital bai cas no tin cuido bai hospital atrobe, bolbe gasta un cantidad di placa, bolbe bai cas, no tin cuido y bolbe bai hospital, y asina e ta sigui.

"Nos ta laga e cos aki den man di Gobierno, pasobra nos kier hende, nos tin nos plannan traha caba, nos tin nos begrotingnan di 5 aña caba pidiendo hende y nos no ta haya hende. Keremi si mester di hende, mi tin un dossier di 20 hende cu kier cuminsa traha cu nos mañan, hende profesional arubiano tin pa traha", Gino Goeloe a duna di conoce y a agrega cu trabao tin, cu kier yena e vacaturanan, pero no tin e subsidio cu WGK ta haya for di Gobierno pa garantiza nan salario.

Nan kier aumenta e personal, pasobra WGK kier bai over di cuido curativo pa e cuido preventivo, pasobra si wak na Aruba, e placa cu ta paga na AZV 80% di dje ta bai den e parti curativo, sea den hospital, remedi, especialista.

Mientras tanto WGK, SABA, SGG (Stichting Geestelijk Gehandicapten) mester parti e suma di 8.2%. Pesey Gino Goeloe ta bisa cu e comparacion ta hopi na banda.

Mas ainda di compra nos situacion cu esun di Hulanda, nos madre patria tin 50% den e parrti curativo y 40% den e parti di cuido. Esaki kiermen cu hendenan por switch di hospital di biaha pa cuido na cas y tin garantiza cu e cuido ta bai bon, algo cu no ta sosode na Aruba.

Riba esaki Goeloe a bisa cu cuido na cas ta mas barata cu cuido na hospital y hopi di nos hendenan grandi no kier bai hospital, kier keda na nan cas y hopi di e cosnan cu ta pasa den hospital por wordo haci na cas mes, manera cuido di herida.

Tambe el a bisa cu curacion ta bai mas liher na cas cu na hospital, pasobra ora e persona ta den su hogar cu su hendenan, e animo ta mehora y pesey tin añanan papiando cu Minister di Salubridad y tur instancianan concerni manera AZV cu WGK kier e cambio.

Finalizando, Gino Goeloe a duna di conoce cu e cambio di cuido curativo y esey ta bira e futuro di Aruba, pasobra mester tin hende pa cuida e persona na cas.

# Miembronan di sindicatonan di empleadonan publico no por y no ta acepta e cuenta pa Gobierno

**TENIENDO** cuenta cu e proposicion di Bloke Sindical di 13.4% y lo demas te cu 28.7% uitgesmeerd y tambe treciendo back e famoso 90 miyon di Sr. Werleman y sin lubida riba e mas cu 36 miyon cu Gobierno tin di gasto na contractnan desconoci y/o consultancy, tnan ta conclui cu nan indexering entrante 1 januari 2008 den un areglo manera proponi, lo ta relativamente mira, e mesun cantidad di cual ta loke ta e gastonan di Gobierno innecesario na contractnan desconoci y/o consultancy adicional na lo inhusto cu ta e promocionnan/ nombracionan ilegal.

Pa Bloke Sindical ta keda na Gobierno awor pa stipula berdaderamente su prioridadnan teniendo cuenta cu e suma di mas cu 36 miyon ya menciona y riba dje e promocionnan y nombracionnan politico.

"Nos no por ta e victima di un maneho di "laat de boel maar waaien". E pakico nos ta bisa esaki ta pasobra ta Gobierno ta e mayor responsabel pa e inflacion. 1- Ta Gobierno su servicio y productonan a subi barbaramente. 2- Ta gobiemo a hisa invoerrechten. 3- Tambe ta Gobiemo a introduci BBO. Awor no mester bin ta culpa e sector comercial pa un ke otro. Sector comercial logicamente ta pasa e gastonan aki riba e consumidoman". E punto ta cu nan como ambtenaar tambe ta cosumidor y na nan turno no ta keda nada otro, pa bai busca loke nan a perde den nan poder di compra, como indexering serca Gobierno. Cu mercado liber di prijs ta hunga un rol, esey ta sigur. Ta keda na cada comerciante pa pone su prijs ariba productonan. Pero esaki naturalmente Gobierno mester a premira. Pasobra en todo caso na final di cuenta ta Gobierno ta probecha ora un comerciante tin mas ganashi. Ta Gobierno ta exigi, keto keto tras di cortina, su share como winstbelasting.

Bloke Sindical ta spera cu Gobierno awor no bin den pura bisa cu "nan a baha cierto invoerrechten despues cu BBO a wordo introduci y/o a baha e margen di winstbelasting pa comerciantenan". Pasobra esakinan ta pasonan cu efectonan nihil. Pasonan tuma despues cu pa 6 aña caba nan a hasi tur cos pa contribui na masacra nos poder di compra. Basta nan haya mas pa gasta mas.

Si Gobierno ta kies pa sigui "laat de boel maar waaien", tira culpa riba mercado liber y compensa su hendenan hopi yega na dje, entre otro cu promocionnan/ nombracionnan ilegal, plus entre otro toelage di 25% esey ta keda na dje. Pero nan mester carga e responsabilidad tambe cu ta conduci cu e gastonan di personal di Gobiemo ta subi barbaramente, esey ta loke nan mester soluciona y no kita derecho di empleadonan publico, segun e Bloke Sindical a duna di conoce.

Nan ta bisa cu no por ta, cu un grupito priviligia y/o selecta ta biba bon, anto e demas, cua ta e masa di empleadonan y/o pensionado di Gobierno ta sufri tur ultimo siman di cada fin di luna.

Bloke sindical ta indica cu

## Ehercicionan di Parlamentario Werleman ta carece di seriedad

**REACCIONANDO** ariba ponencia di Parlamentario Sr. Werleman encuanto di indexering, cu su precupacion, Bloke Sindical a duna di conoce cu nan tin di cuminsa na pone enfasis riba e hecho cu, aunke cu Gobierno a genera 6300 miyon florin desde 2001 te cu 2007 no a mira nada drechi cu ta coresponde na nan derecho pa locual ta indexering.
Esaki siendo cu den e periodo di 1994 te cu 2001, si nan a ricibi 32.8% di ahustacion di Gobierno. Un temporada e tempo ey cu Gobierno tabatin solamente un 4.500 florin miyon na entrada.

Poniendo esey, cual ta tristo pa constata, na promer lugar Bloke Sindical kier coregi Sr. Werleman y bisa cu e porcentahe ariba cual nan tin derecho riba dje no ta 27% pero si casi 29% esta 28.7%. En todo caso reaccionando riba, e supuesto logica di Sr. Werleman a bise pa e no busca pa wak e splinter den nan wowo. Pasobra cu si Gobierno a hiba un maneho Financiero/Economico, cu ta parse uno di "laat de boel maar waaien", no kiermeen cu esaki lo por y/o ta keda riba nan cuenta. "Nos tin pa Sr. Werleman 3 punto di atencion:
1. Cu si ta tanto balente Sr. Werleman ta pa hasi ehercicio anto, el lo mester a reacciona riba e invitacion cu nos a manda pa nan como fraccion di MEP, pa nos por entre otro discuti y hasi ehercicio over di indexering.
2. Awor teniendo cuenta cu e balente cu Sr. Werleman ta, pa hasi ehercicio, anto nos ta haya, cu el lo mester a zorg pa hasi esaki completo y manera debe ser. Un bon punto pa el a cuminsa lo por tabata pa e dirigi su mes na Gobierno y constata cu Gobiemo tin den servicio un cantidad di personanan riba contractnan desconoci (onbekend), lucrativo y/o consultancy cu segun e sistema di Gobierno ta suma un total, di mas cu 36 miyon florin. Esaki so ta mas cu un tercera parti di sr. Weriman su 90 miyon, cu segun e, indexering lo Costa. (Pa locual ta e 90 miyon aki di sr. Werleman, lo mi bolbe den un otro articulo ariba esaki). 3. Cu pa Sr. Werleman a hasi un bon ehercicio, el lo mester a eigenlijk tambe manda puntra corectamente nos Prome Ministro, clarificacion riba un declaracion "cu ta con e kiermeen cu nombracion politico den Gobierno, ta algo cu ta pertenece na e cultura politico y ta asina ta", cual cu otro palabra indicando cu nos pueblo tin cu siña biba cune. Esaki siendo cu nombracion y/o promocion politico ta sinonimo na nombracion/promocion ilegal como ambtenaar. Ademas den mesun rosea sr. Werleman lo mester a puntra nos Promer Ministro pa e por tambe haya un bista y/o lista di e nombracion/promocionan ilegal di ambtenarnan cu ta na ordo di dia. Awor pa locual ta e cifra, di cuanto e ta pisa riba e presupuesto di Gobierno, lo nos ta laga pa Sr. Werleman mes bin cu ne y duna pueblo di conoce cuanto e ta costa Gobiemo inhustamente/innecesariamente. Den e lista esaki Sr. Werleman no mester lubida, entre otro, e cantidad di coordinadornan cu ta haya 25% di toelage.", Bloke Sindical a finaliza bisando.

## Luigi Bergen cu actitud negativo pa cu su studiantenan na IPA




**AYERA** AWEMainta a ricibi un yamada di algun studiante di EPI masha disgusta cu e actitud di un di nan docente. Ta trata aki di nada mas y nada menos Luigi Bergen, presidente di partido RED.
Ta asina cu e studiantenan a entrega ayera nan proces verslag na Luigi Bergen y pa un of otro motibo el a dicidi di benta esakinan riba suela, manera ta algo cu no ta sirbi.
E studiatenan sigur no a gusta e tipo di actitud aki cu ademas ta pone EPI mes den un luz negativo, ya cu ta trata di comportacion di un docente di e scol aki pa cu su studiantenan.
Segun e studiantenan, fuera cu Luigi Bergen a yega laat, e ta bin cu un actitud asina onbeschoft riba e studiantenan kendenan a esforza nan mes pa traha nan procesverslagnan y entrega esakinan den man di Luigi Bergen mes.
Ta parse cu loke Bergen no a gusta ta cu e studiantenan a acudi serca e managernan pa asina e personanan aki cu experiencia guianan den e proceso di traha nan verslagnan y no a bai serca Luigi Bergen.
Tipo di actitudnan asina ningun hende lo por spera di un persona cu tin e funcion di docente di scol, kende mester guia nos hobennan riba e bon caminda, y mucho mas ainda ora e ta ocupa e posicion di presidente di e partido politico RED, cual supuestamente ta para pa balornan, desaroyo y bon guia pa nos pueblo.

# PDR: Energia alternativo ta factible y prijs di awa y coriente por wordo baha

**ENERGIA** alternativo ta factible pa Aruba. Partido Democracia Real ta diferencia di opinion cu e directornan di WEB y Elmar, cu ta bisa cu energia alternativo lo no ta factible na e momentonan aki na Aruba.

Andin Bikker, lider di PDR ta bisa cu nan no sa cual proyectonan of tecnologianan e "Plan 2025" lo a tene den consideracion, ni a base di cual prijs pa bari di fuel oil, pero un simpel search riba internet ta hiba na un compania conoci, esta Naanovo (http://www.naanovo.com) cu ta estableci caba den Freezone di Aruba, y ta haci "waste to energy" (kima sushi pa haya coriente) y "heat to energy" (e calor cu ta sali di e pipanan di huma ta wordo usa).
Tin otro companianan cu ta traha turbinanan di biento ("wind barrels") cu ta produci coriente na costo di entre 3 pa 5 dollarcent pa kilowatt (djies wak recibo wak cuanto nos ta paga en total pa Kw na Aruba).

E problema cu WEB tin, ta cu e ta pega cu boilernan caro cu ta depende di fuel oil y cu mester wordo paga bek. Esey ta e "bottleneck": mester paga pa boilernan cu ta depende di prijs di petroleo.

Ora papia di "factibilidad" e ta relata na e inversionnan ya haci cu mester wordo paga bek. Dor cu den pasado Gobierno como accionista no a opta pa energia alternativo y a keda cumpra boilernan como sifuera petroleo su prijs lo no subi nunca, awor pueblo consumidor ta den un asina yama "camisa de once balas". Falta di vision di parti di Gobierno a haci tambe cu a bin cu un tcnologia experimental pa expansion di dump cu no ta bay produci energia; al contrario mirando e varios schakelstation di Elmar eynan, ta un hala di coriente ta bay gasta pa traha balanan di "fluff".

A perde 28 miyon florin cu por a wordo usa pa inverti den energia alternativo, paso e placa ta regalo di Stichting Fondo pa Desaroyo di Aruba: dus eynan e factor factibilidad lo no a hunga un rol, paso no mester paga e 28 miyon bek, Andin Bikker di Democracia Real a duna di conoce.

*Alelimo Alelimo*
*Beter laat dan nooit*
*Ayera e chick cu gusta*
*canta alelimo a haci aña*
*Mariela Pancracia Eulalia Bonifacia Chichi Koolman mihor conoci como Yeya ta haya yen di Spooky hugs and Slimy Kisses diparti Gilbert, Gilaine, Gilmer, si coleganan, su pana nan, su amigo y amiganan y demas famia completo, tur ta desea bo un felis dia*
*Bo a baila dushi OREO?*
*Ban ta serio meisje, Cuanto a cay?*
*Bo ta ricibi felicitacion special di bo amiga y amigonan di tur dia*
*Nos tur ta manda bisa bo haci bon mucha ora cu bo mes sa ken no ta na Aruba*
*Pasa un dushi dia verder, celebra te diadomingo y dialuna meld ziek hahaha*

Hey Bo a kere nos a lubida? Hahaha nos no ta lubida bo amiga
Masha Pabien cu bo 18 + ?? Unda e treat a keda?
Mihor laat cu nunca Ayera 31 di Oktober Halloween nos amiga consentida Mariela mihor conoci como Yeya a cumpli aña
E ta haya felicitacion di tur su hendenan cu ta stim'e
Tambe di su coleganan
Muy especialmente di su amiga y amigonan di semper sin laga afor di su crew di Eagle Beach
Manera nan ta bisa GOTCHA! GUESS WHO!!
BTW bo ta haya felicitacion tambe di e pushinan patras di bo cas, e lagadishinan, e cachonan, e lora y tur e dorinan. Hahaha

Pa partido Democracia Real

## Ministerio Publico por ta poniendo nos autonomia na peliger

**DEN** opinion di Partido Democracia Real, Ministerio Publico ta parce di ta practica husticia di clase, ya cu no ta gusta, ni ta bay mes un lihe over na investiga ministernan di MEP cu ta sospechoso di posibel crimennan.
Si acaso Ministerio Publico "investiga" mes ta hacie asina superficial y poco poco, cu no ta parce cu lo tin mucho interes pa hiba e caso dilanti. Ehempelnan ta multiple, uno ta e caso di "Namdar", cu ta un "schoolvoorbeeld" di intento di soborno, pero te dia di awe e "investigacion" ta parce di no ta bayendo ningun caminda.
Tambe tin suficiente hecho-, circumstancia-, prueba- y hasta un of mas testigonan clave pa remarca Minister Marisol Tromp como sospechoso di lo a comete varios aparente crimen, manera por ehempel aparente soborno y/of pretende, manipula y gaña riba papel ("valsheid in geschrifte"), y/of posibel infraccion di ley di contabilidad.
Ministerio Publico na su turno no ta haciendo nada atrobe. Na Corsow, caminda e Procurador General interino a bay busca advies, si Ministerio Publico ta haci su trabao: diputado A. Godett a wordo investiga te wordo sera pa crimennan similar di cual Minister M. Tromp por wordo mira como sospechoso di lo a comete.
Si Ministerio Publico laga e situacion sigui bay for di man dor di no actua y keda sin haci su trabao, pronto Reino Hulandes lo por interveni y kita Ministerio Publico for di Aruba, y pone un Procurador General so pa Aruba, Corsow y Sint Maarten. Esaki ta un intencion palpabel cu por deduci di e entrevistanan haci cu dignatarionan hulandes si lesa "tussen de regels", ora a wordo bisa cu Aruba lo mester bay basha awa den biña riba cierto temanan di e futuro structura estatal di Reino Hulandes.
Cu otro palabra, e aparente trato preferencial di Ministerio Publico pa cu ministernan posibel sospechoso di MEP, ta pone nos autonomia y estado di derecho na peliger.



## Mirando expansion di Mercado di Negoshi ta studiando alternativanan pa espacio

**LAUREEN** Dix di Camara di Comercio a comenta cu Mercado di Negoshi a bira un evento anual di Camara di Comercio y e biaha aki a haya masha hopi compania cu kier a participa, pero pa un of otro motibo no a alcanza. Dix a invita e companianan aki y demas cu no ta participando e aña aki of no a considera pa participa, pa bai na e evento y wak kico un expo por haci pa e compania.

Otro aña e expo lo bai ta mas grandi atrobe y mirando cu e interes ta grandi a pidi e companianan pa registra y prepara na tempo.

Mirando cu Camara di Comercio kier pa e Mercado di Negoshi crece y e lugar caminda ta organice tin un espacio limita, Laureen Dix a bisa cu nan ta inventarizando e otro opcionnan cu lo por tin pa otro aña. Aki el a bisa cu tin cierto cosnan cu por haci den e mesun espacio, pero tin mas alternativa.

E aña aki lo tin un total di 52 booth, mas cu 40 compania cu ta participa den e booth y tambe tin otro companianan cu ta participa den otro forma.

# Presidente di Tweede Kamer cu bishita di trabou na Parlamento



**DIAHUEBS** y diabierna awor dia 25 y 26 di october tabatin un delegacion di Parlamento Hulandes, esta Tweede Kamer, di bishita na Parlamemto di Aruba. E delegacion a consisti di lidernan di fraccion y e Presidente di Tweede Kamer, sra. Gerdi Verbeet.

E delegacion a intercambia cu Parlamento di Aruba encuanto cambionan di e structura estatal y e importancia di weganan di Reino. E delegacion a haci alavez bishita na tur islanan Hulandes den Reino. Ta importante pa coleganan hulandes por experencia nos islanan y mira e desaroyo y tambe puntonan di atencion di nos islanan. Ta di spera cu esaki lo contribui na mihor conocimento, comprension y cooperacion.

# Gino Goeloe ta lamenta criticanan di dr. Ridderstap contra nan



**GINO** Goeloe, director di Wit Gele Kruis (WGK) a duna su comentario riba e criticanan lanza door di fundacion diabetico arubano riba e programa di diabetes cu WGK ta promoviendo. Ta trata aki dr. Ridderstap cu a skirbi un articulo den corant tocante programa di WGK, caminda cu e no ta critica solamente WGK, pero tambe otro club diabietico arubano.

Goeloe ta bisa cu WGK ta un fundacion hopi profesional, tin 50 aña ta cuida hende di baby te nos hende grandinan, inclusive e diabeticonan.

Director di WGK ta bisa cu fundacion di dr. Ridderstap un bes pa aña ta haci un caminta y un lectura y e ta kere cu pa duna un critica e mester ta bon funda y mester haci algo mas, haciendo p.e. un programa di full un aña.

WGK ta sigui haci nan trabao profesional y ta sigui informa comunidad na un manera profesional y bon pensa no pa loco. Ademas di esaki el a comenta cu e proyecto di diabetes no ta algo cu a surgi zomaar, sino cu nan a bin ta pensando esaki pa mas cu dos aña caba. Pa e programa a haci estudionan, mira kico Hulanda tin, kico Caribe tin y asina aki tin biaha ta busca studiantenan di Hulanda cu ta bin haci estudionan pa WGK, ta busca profesionalnan for di Hulanda y tin ora for di Caribe tambe y asina aki ta bin cu un plan.

Inmediatamente despues Gino Goeloe a informa cu e siguiente proyecto cu WGK lo bin cune ta relaciona cu obesidad, pasobra esaki ta un di e complicacionnan pa diabetes, pero tambe tin hopi mas, manera cancer di pecho, cancer di tripa serca e hende homber y problemanan cardiovascular cu awendia hopi hende ta sufri di dje, y hasta tin consecuencianan fatal, inclusive na edadnan hoben. Adicional na esaki Goeloe a menciona cu atakenan cerebral dia pa dia ta birando mas frecuente na Aruba.

Den e caso aki WGK ta keda monitor comunidad, ta keda duna informacion y si e cai bon of malo den cierto direccionnan di Gobierno of cualkier otro fundacion, WGK tey pa papia habri riba dje.

Banda di esaki, Goeloe a duna di conoce cu WGK ta traha a base di protocolnan cu Hulanda y tin biaha cu algun otro pais den Caribe, den e caso aki Corsow, Bonaire y Sint Maarten, inclusive riba tereno di diabetes, pasobra esey ta e forma profesional pa traha.

Riba e pregunta cu si WGK a tuma contacto cu dr. Riddertap, Gino Goeloe a duna di conoce cu esaki no ta e caso y pesey nan a keda sorprendi cu sin bel WGK pa pidi pa informacion, dr. Ridderstap a dicidi di criticanan publicamente.

# Regla y normanan p'e proteccion di salud y seguridad di trahador y pacientenan ta ser tira un banda pa solamente optimaliza ganashi

**AWENDIA** e ser humano ta enfrentando atrobe atakenan feroz di Globalización.Loke ta pasando n'e momentonan aki na Aruba cu nos trahadornan na Hospital, kendenan ta den un lucha largo pa mihor condicionnan di trabao ta otro ehempel bibo di loke Globalización ta trece cune, según un comunicado cu SEPPA a emiti ayera tardi.

Mundialmente por a mira cu Globalizacion a reduci e posibilidadnan pa paisnan menos desaroya por construi un sistema di salud cu ta funciona. Cada biaha nos ta enfrente di politicanan cu ciegamente ta sigui e recetanan di IMF (Fondo Monetario Internacional) y solamente nan ta busca pa soluciona problemanan financiero di Gobierno dor di cortamento den servicionan social y di salud p'asina reduci e fondonan destina pa un desaroyo y cu na final e politiconan aki solamente ta produci impactonan negativo riba e ser humano.
Den un forma special, e cortamentonan aki dirigi na acentua e desequilibrio existente den e distribución di e rikeza, tanto den e propio sociedad como na otro partinan na mundo.

Di acuerdo cu SEPPA, e lucha di trahadornan di Hospital ta uno largo, iniciando cu negociacionnan na mesa, cu avancenan apenas na unda tur loke tin di haber cu e trahador ta keda domina pa e factor placa. Mientras cu SEPPA ta mira cu ta pretende cu un di e mihor sistemanan di salud claramente ta keda proba cu e 'bon of e malo' di e servicio solamente ta ser determina dor condicionnan di trabao abao, servicio minimal pa yuda baha e gastonan, etc., loke t'e parti malo.
Na paisnan avansa, servicionan di salud bon y di calidad ta caracterisa nan mes cu bon condicionan di trabao p'esnan cu ta duna e servicio.

Loke ta sosode a menudo, e problema no ta tanto e asunto di financiamento sino pa establece prioridadnan. Gobierno mester sigura un financiamento adecua basa riba principionan di solidaridad, pa evita cu servicionan di salud ta converti den un previlegio reserva solamente pa algun.Esaki ta nifica cu tur ciudadano mester contribui na sistema of un fondo pa servicionan di salud. Esaki ta loke tabata e punto di salida, aki na Aruba tambe cu nos AZV.
E tantisimo cortamente den gasto pa baha e parti financiero, atrobe ta causa cu esnan cu moda, tin e previlegio di bai den exterior. Esnan cu no por mester acepta tur e cortamente di gastonan.

Obviamente t'e eficacia di e inversion den salud ta loke ta forma e nivel di salud publico. Si nos comete erornan grave, e consecuencianan por daña e sociedad tambe, no solamente a corto plazo pero tambe esaki por sosode hasta pa generacionnan.
Pa SEPPA ta importante pa structuranan di sistemanan di salud no ta determina pa interesnan economico, sea di Gobierno of di proveedornan di servicionan priva.
Trahadornan den e sector aki tambe mester ta motiva den su trabao, atrabes di e.o. participacion den procesonan di tuma decisión, su condicionnan di bida y di trabao mester ta bon.
T'aki nos mester ta contra cualkier intento contra e salud y cu ta resulta den un trabao comparti y e reduccion di personal. Condicionnan humano di trabao y e cuido di calidad halto p'e pacientenan mester tin prioridad riba e medidanan cu ta dirigi exclusivamente n'e bahamento di gasto.

Y SEPPA ta mira con regla y normanan p'e proteccion di salud y seguridad di trahador y pacientenan ta ser tira un banda pa solamente optimaliza ganashi.
Desaroyo di sistemanan di salud publico na cual tur hende tin aceso tabata e base p'e mehoracion di e condicion di bida di nos población.

SEPPA n'e momentonan aki sigur ta apoya e lucha di trahadornan di Hospital hunto cu nan sindicato ABV.
"Nos ta sinti tambe con malo nan ta ser trata pa nan lucha pa ricibi bek loke nan a perde dor di subimento di costo di bida. E lucha di trahadornan di Hospital awe ta ehemplar, pero e ta uno general pa tur trahador na Aruba, kendenan no a conoce un adaptacion p'e subimento di costo di bida di e ultimo añanan".Trahadornan di Hospital y ABV, sigui cu boso lucha hustifica, directiva SEPPA a finalisa su comunicado.

# Si no tin reaccion satisfactorio pa indexering, Bloke Sindical ta bai corte

**BLOKE** Sindical a indica cu lo cual ta hopi importante pa nan miembronan, ta e derecho riba indexering. Nan a perde desde 2001-- 28,7% di nan poder di compra. Como un bloke, na un manera civilisa nan ta simplemente exigi nan derecho, cual riba su mes en principio no lo mester tin nada pa negocia.

Pa nan simplemente, nan ta bai corte pa nan derecho, esaki naturalmente si no haya un reaccion satisfactorio. E pakico ta bai corte ta pasobra cu nan di e bloke sindical, si ta zorg pa hasi su ehercicionan bon y tin e yabi pa un exito den nan lucha pa indexering.

E yabi cual ta entre otro un sentencia di huez den ambtenarenzaken di 2005 na Antiyas Hulandes.
Awor pa esun cu kizas ta pensa cu esei ta Antiyas, e bloke a bisa cu pa loke ta e sentencianan general, nos lazonan ta mara na e corte comun di husticia di Antiyas y Aruba. Cual lazonan tambe ta conta pa ambtenarenzaken.

En todo caso lo principal ta, cu e caso na Antiyas ta practicamente igual na nos situacion aki na Aruba, den Gobiemo. "Nos tambe tin e derecho, pa indexering ta parti di nos bezoldiging tur prome di januari cu aña habri, pa asina mantene nos poder di compra. Awor ta keda na Gobiemo pa wak kico e ta hasi. Pasobra nos ta bai corte pa e 28.7% entrante 1 di januari 2008".

Si mientras tanto, promer cu e caso, kier yega na un areglo, propuesta di Bloke Sindical ta pa prome di januari 2008, minimo 13.5% (cual nan ta indexering 2006 --- 3.6%, indexering 2007 --- 4.2% y indexering 2008 --- 5.7%). Pa locual ta e restante di e total di 28.7% cu ta keda, esta 15.2% como inhaalmanoeuvre, lo por opta cu esaki lo ta wordo uitgesmeerd pa e añanan siguiente 2009, 2010, 2011 etc.
En todo caso cu e porcentahe duna na ahustacion den bezoldiging pa cu e añanan correspondiente cuminsando per 1- 1-2009 lo ta minimo 10%, cual lo mester ta e ahustacion total di indexering + inhaalmanoeuvre.

Si Gobierno kier tambe, un eventual omzetting di ATV dagen back den indexering (cual ta 5%), anto esey tambe por ta posibel, cual lo significa, cu e inhaalslag pa cu e añanan 2009, 2010, 20011 and so on, 10 ta e total di 20.2% (esta 15.2% plus 5% di ATV). Bloke Sindical a bisa cu ta keda na Gobierno pa locual ta e omzetting ATV dagennan, como pago den nan bezoldiging.

# Policial

## Mama ta baha laga yiu chiquito sera den auto den solo cayente

**MIRA** kico a pasa ayera mainta banda di un supermercado na boulevard, unda un mama a baha y laga un yiu chiquito sera den auto, sigur no por ser considera algo responsabel. Esaki ta motibo cu esnan cu a mira e mucha den e auto, full sera, a dicidi di yama polis.

Patruya policial, a tuma sigur algun minuut mas largo cu nan a spera, debi n'e trafico, y pa ora cu nan a yega, ainda e mama no a aparece.
Kier men no tabata pa un rato so, e mama a baha bai den e supermercado, pa cual no a mira e necesidad di baha cu su yiu tambe.

Ora cu e mama a presenta, e miembronan di polis a duna e mama un bon scual, pasobra den e solo cayente, sin debido ventilacion den e auto, e mucha aki por a muri facilmente.
No ta forma pa baha laga yiu sera den un auto, anto den un solo cayente, sin mucho biento ta supla den e dianan aki na Aruba, no ta un acto responsabel.

## Hobennan ta core tira piedra den balcon di cas

**POLIS** di San Nicolas ta bai diamars pa 1.30 di madruga na un cas na Pos Chiquito, unda e homber A.G. di 42 aña, kende ta bisa polis cu su anochi prome, pa mas o menos 11.30 el a tende un zonido duro den su veranda.
E ta bisa cu ora cu el a bai controla, el a mira cu desconocirnan a tira dos piedra basta grandi den su veranda.
E tata ta bisa polis cu su yiu homber di 16 aña, tin problema cu e gang di Santa Cruz, y e ta pensa cu ta nan lo a tira e piedranan.
E ta bisa cu e tin suerte cu e piedranan no a causa daño. Polis di Santa Cruz ta bai tira un bista riba e auto.

## Señora honesto a entrega cartera cu el a haya abou

**CU** ainda tin hende di honesto riba e isla aki, por a nota ora cu diamars pa 7'or di anochi, un señora Z.S.P.F. di 25 aña, naci na Venezuela a haya un cartera abou cu contenido y a hibe Warda di Polis na Noord.
E ta bisa polis cu el a haya e cartera abou na Sabana Liber. Den e cartera tabatin 80 florin, y tambe su carchi bancomatico, y su tarheta di AZV. Polis a yama e doño, kende a bin warda pa busca su pertenencia. El a keda hopi contento.

## Trauma di fayecimento di nan respectivo tata a pone dos mucha bringa

**POLIS** ta bai diamars mainta pa 10.30 na un scol na Ayo, pa intermediacion entre un problema di alumno. N'e scol, e docente ta bisa polis cu dos mucha di respectivamente 12 y 11 aña a bringa formal cu otro. Un di e muchanan a trankilisa, pero e otro a keda hopi rabia y kier a bringa cu tur mucha.
Polis hunto cu e docente a bai cu e dos muchanan den oficina y a papia cu tur dos. Nan a laga nan duna otro man y priminti cu problema a termina. A resulta cu tur dos e muchanan aki, nan tata a fayece, y probablemente ta den un trauma.

## Despues cu polis a bin, señora a mira cu ta su sobrino ta drumi den cura

**POLIS** ta bai diamars mainta pa 6.10, na un cas den Bernardstraat, unda e habitante a lanta mainta y haya un homber drumi den su cura. E señora a spanta y yama polis, como cu e ta un hende grandi y ta biba su so.
Ora cu polis a yega e señora a bai pafo pa mustra e polisnan unda e homber ta drumi. Ora cu e señora a mira bon, a resulta cu ta su mes subrino ta drumi riba su stul di strand. El a bisa polisnan pa lague keda drumi.

## Ladron ta kibra porta di cushina pa drenta den cas

**E** homber D.P. naci na Aruba di 78 aña ta bai Warda di Polis na Noord, y ta bisa polis cu el a haya un ladron den su cas. E ta bisa polis cu el a sali for di su cas pa 8.30 di mainta y ora cu el a bolbe bek pa 10.30 di mainta, el a haya un homber largo flaco, blanco para den su cushina.
E ta bisa cu e homber a sali bek for di e porta di cushina y a drenta un auto Toyota cora y bai for di e lugar. E porta di cushina tabata kibra. Polis a tuma su keho.

## Doño di cas cu problema cu bishitante cu rooie hond

**UN** doño di cas preocupa, ta yama Warda di Polis diamars 11.30 y ta informa polis pa un intermediacion. E ta bisa polis cu e ta biba den Pitastraat, y ta huur kamber cu dos hende muher den su cas.
E ta bisa cu un di nan cu yama R. a trece un amigo di dje den e cas, y a resulta cu e homber tin a malo di rooie hond. E tin miedo cu e malesa ta pega y a bisa polis cu e no kier p'e homber keda den su cas. Polis a papia cu señora R., kende a compronde y a bai cu su amigo di einan.

## Polis ta core cu cholernan molestioso

**POLIS** ta haya informacion diamars merdia den careda di 2'or, cu lo tin 3 choller, ta molestia e turistanan. Esaki a wordo duna p'e Guardia di Seguridad di un Banco. Polis a bai n'e lugar cu e Guardia a indica y ta topa e chollernan cu man den masa. Polis a reconoce nan como Antoin, Jack, y Franky. Polis a core cu nan for di e sitio.

## Radisson Aruba Resort y B&P/ Interface Aruba a organisa

# Curso Ley di Labor den Practica na Aruba





**RECIENTEMENTE** Radisson Aruba Resort hunto cu B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a organisa un curso riba tereno di Ley di Labor pa e Managers y Supervisors nan di dicho Hotel. A haci entrega di certificado na e 13 cursistanan cu a participa na e curso "Ley di Labor den Practica na Aruba". E curso aki a wordo desarolla specialmente pa duna mas splicacion riba e tereno di ley di labor y con esaki ta funciona den practica. E curso tabata tin un duracion di 18 ora, reparti den 6 siman. Un bon conocimiento di e ley di labor ta di suma importancia ora cu bo ta doño di un empresa of tin un funcion den e departamento di Human Resources of como Manager di un compania. Tanto pa e compania y tambe pa e empleado nan no sali perhudica ta importante pa tin un bon conocimiento di e ley di labor.

Ta importante pa sa kiko bo mester tene cuenta cu ne na momento di entre otro retiro di empleado. E docente encarga cu e curso aki ta un di nos expertonan local riba e tereno aki, señor Enrique (Tito) de Cuba. E participantenan di e curso di Ley di Labor cu a ricibi certificado ta Robert Curtis, Alberto v/d Biezen, Bruce Cavan, Zoraida Rampart, Armando Boekhoudt, Fernando Eduwardo, Charlene Nectar, Glenn Farro, Narshell Gibbs, Lourdes Geerman, Lito Figaroa, Margarita Vries, Rainer Wever. E Photo ta islustra: docente Tito de Cuba, cu e participantenan. Un palabra ta bai na tur e cursista nan cu a termina e curso aki cu exito.

## Personanan hulandes mester di un permiso di estadia temporal

**DIA** 31 di october 2007, a dicta sentencia den corte di prome instancia den un caso cu un persona di nacionalidad Hulandes procedente di Hulanda a entama contra pais Aruba. Den e caso aki e Hulandes Europeo a pidi pa e wordo admiti na Aruba sin cu e tin mester di un permiso di estadia temporal y pa e wordo registra na censo como residente. El a basa esaki riba e hecho cu e ta un Hulandes y como tal mester por move libremente entre e paisnan den Reino Hulandes, cu e argumento cu loke Aruba ta hasi ta en contra di leynan y/of tratadonan internacional (articulo 2 di 4 protocol EVRM y articulo 12 di IVBP).Pais Aruba a argumenta cu Aruba como pais autonomo dentro di e Reino Hulandes, ta forma parti ainda di e tratadonan concerni y no ta actua en contra di esakinan. Huez a considera e argumentonan di ambos partido y a dicta na fabor di Pais Aruba. Esaki ta ensera cu pais Aruba por hasi distincion entre admision di Hulandesnan procedente di un otro parti di Reino cu no ta Aruba. Pues manera cu ta menciona den Lei di Admision y Expulsion (LTU), Pais Aruba por stipula cu Hulandesnan cu no a nace como tal na Aruba of cu no a naturalisa akinan of cu no ta admiti segun lei (van rechtswege), mester di un permiso di estadia temporal pa biba na Aruba. Despues di 5 aña di residencia sin interupcion cu permiso di estadia temporal of cu admision segun lei, nan ta wordo admiti segun lei basa riba articulo 3 seccion for di LTU.

## Casonan penal cu ta riba rol e siman aki

1 di november 2007 Corte di Prome Instancia

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 10.00 | D.C.S. | D.C.S. ta wordo acusa di hunto cu un of mas persona horta un of mas articulonan for di un of mas persona na diferente ocasion. Tambe e persona aki ta wordo acusa di a duna nomber falso na un funcionario publico. |
| 10.20 | C.A.B.P. | E persona aki ta wordo acusa di a comete destruccion na varios articulonan for di cas y auto di un persona. Ta acusa e persona aki tambe di a horta un auto y comete destruccion na e auto di un otro persona. |
| 10.50 | D.H.G.C. | Ta acusa D.H.G.C. di a comete actonan inmoral cu un menor di edad. Tambe e persona aki ta wordo acusa di na un otro ocasion a purba comete actonan inmoral cu e mesun menor di edad. |
| 11.20 | G.E.P. geh.m. R. | Ta acusa e persona aki di a comete destruccion na varios articulonan for di un negoshi. |
| 11.45 | R.L.T. | R.L.T. ta wordo acusa di a destrui y/of danja y/of haci inutil y/of benta afo paspoort di un persona. |

2 di november 2007 Corte di Prome Instancia

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.30 | A.G.W.<br>J.R.K. | A.G.W. ta wordo acusa di a horta placa door di usa violencia y/of menasa cu violencia contra di un persona. Tambe e persona aki ta wordo acusa di a viola un persona. Ta acusa J.R.K. y A.G.W. di intencionalmente horta placa y/of algun articulonan for di un negoshi y/of un persona door di usa violencia y/of menasa cu violencia. J.R.K. ta wordo acusa tambe di a comete destruccion. |
| 10.00 | E.C.J.R. | Ta acusa e persona aki di a horta un of mas articulonan door di usa violencia y/of menasa cu violencia contra di un persona. |
| 10.30 | J.I.D. | Ta acusa J.I.D. di exportacion y/of posecion di un cantidad di cocaina. |
| 11.00 | P.J.C. | P.J.C. ta wordo acusa di a horta un of mas articulonan for di un negoshi. |
| 11.30 | A.C.T.<br>R.F.B. | Ta acusa A.C.T. di hunto cu un of mas persona purba horta na cas di un persona. R.F.B. ta wordo acusa di hunto cu un of mas persona purba horta na cas di un persona door di usa violencia y/of menasa cu violencia. Tambe R.F.B. ta wordo acusa di posecion ilegal di un arma di candela sin permiso di Minister di Husticia. |

# Internacional

## Problema di electricidad y daño na panel solar ta stroba mision espacial

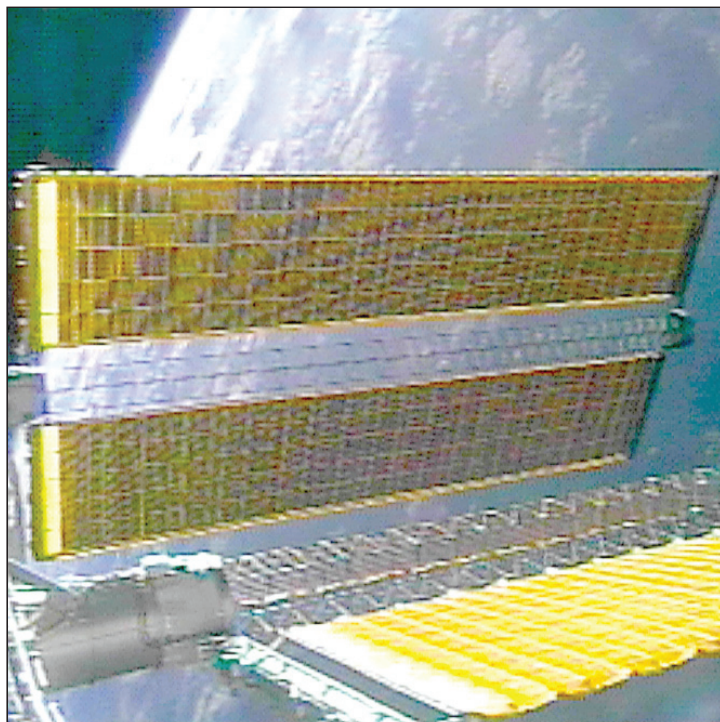
**DIAMARS** ultimo, NASA a acelera e actividadnan pa repara dos problema den generacion di electricidad den e stacion espacial internacional, loque por retrasa otro misionnan y e conclusion di e tareanan di construccion di e modulo prome cu e shuttle Discovery desacopla.

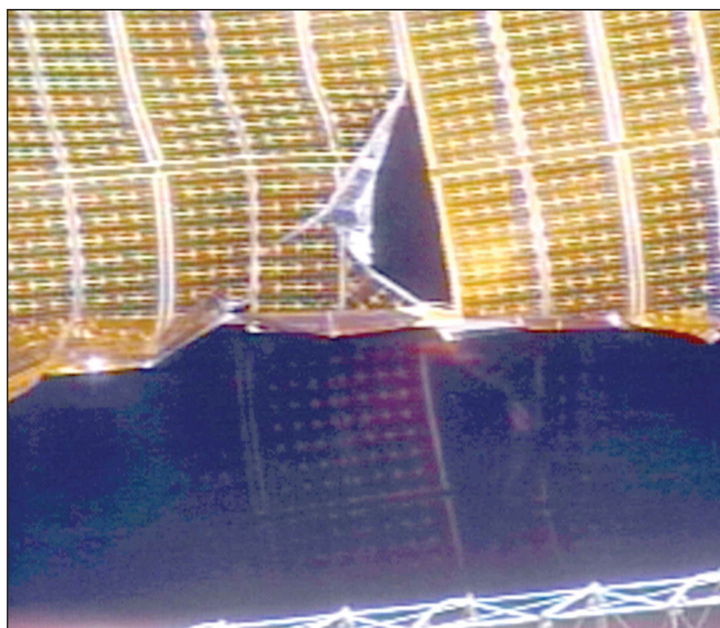
Ambos problema ta competi cu e tempo dedica na caminatanan espacial di Discovery, cu su permanencia den espacio a worde prolonga ya pa un dia despues di a detecta e prome problema siman pasa. E caminatanan espacial a worde programa pa diahuebs y diasabra.

E comandante di Discovery, Pamela Melroy, a bisa cu su tripulacion ta dispuesto pa realisa e reparacionnan cu ta necesario – incluso si ta necesario pa prolonga e mision y agrega otro caminata espacial.

“Si mando di mision decidi cu ta necesario, nos ta dispuesto pa respalda nan”, Melroy a laga sa ayera.





E astronautanan Scott Parazynski y Douglas Wheelock a prepara diaranson pa di cuater caminata espacial pa examina un pieza daña, cual ta mantene e panelnan solar orienta den e direccion adecua.

Sinembargo, e astronautanan lo por hayanan obliga di efectua un di cinco paseo espacial pa repara un gigantesco panel solar cu a kibra ora nan a bahé diamars. NASA mester a detene e maniobra prome cu e’la worde completa.

Te ora cu por lo menos un di e problemanan worde resolvi, e stacion lo no por genera suficiente electricidad pa alimenta partinan nobo, manera e laboratorio europeo cu Atlantis mester transporta na december. E retraso di e mision aki lo aplaza otro entreganan, entre nan a instalacion di un otro laboratorio hapones na februari.

## Sarkozy a bandona entrevista ora a puntre pa su casá



**PRESIDENT** di Francia, Nicolas Sarkozy, na un manera brusco a pone fin na un entrevista televisa, bisando cu e (e entrevista) ta □stupido□, y cu e□la haci un gran eror ora e□la acepté, despues di a nenga di contesta preguntanan riba su casá, Cecilia, di ken e tin pensa di divorcia.

Inclusive prome cu e entrevista di “60 Minutes” di e canal CBS na París a cuminsa, Sarkozy a califica su secretario di prensa como un “imbécil” pa bai di acuerdo cu e entrevista riba un dia hopi ocupa. E entrevista a worde graba na principio di october, un par di siman prome cu e pareha Sarkozy a anuncia nan divorcio, y a worde transmiti diadomingo anochi. “Mi no tin tempo. Mi tin hopi trabao pa haci, mi tin un agenda hopi preta”, Sarkozy a bisa via un traductor prome cu e entrevista a cuminsa. Despues e’la añadi na ingles: “Very busy, very busy”.

Durante e entrevista, Sarkozy a discuti cu franqueza loque e ta gusta di Merca. E’la bisa cu e ta admira e etica di trabao di e mericanonan y e posibilidadnan di subi e trapi social, sin importa nan clase of nan antecedentenan.

Pero e’la mustra irita ora a puntre pa su casá Cecilia. E esposa di Sarkozy a yuda negocia liberación di cinco enfermera bulgara y di un docter palestino acusa di a infecta muchanan libio cu aids. Cecilia no a aparece na un ceremonia caminda Sarkozy a haya un medaya di Bulgaria, un expresión di gratitud pa e gestionnan na Lybia.

“Si mi tabata tin algo di bisa di Cecilia, sigur lo mi no bisé akinan”, Sarkozy a bisa rabiá.

Mes ora e’la laga sa cu e entrevista a caba. Dos siman despues, e divorcio di e pareha Sreakozy a worde anunica.

# Ocho morto y 45 herido den explosion na Rusia



**POR** lo menos ocho persona a muri y 45 a resulta herida den explosion di un bus di pasahero cu a tuma luga ayera na e ciudad ruso Togliatti, segun e ultimo datonan ofreci pa e Centro di Medicina di Catástrofe.

"E heridonan tin quemadura, cortá nan causa pa fragmento y varios otro lesion", segun vocero di e institucion, cu a worde cita pa e agencia oficial ruso Itar-Tass. Inicialmente autoridadnan a informa di siete morto y cuarenta herido causa pa e explosión, cu segun datonan preliminar di polis, tabata un atentado di bom.

Segun prome informe di e investigadornan, e carga explosivo cu a detona den e bus tabata tin un potencia equivalente na un kilo di trilita.

"Tin base pa supone cu e artefacto explosivo tabata den baul of riba piso di e bus", un vocero policial a bisa, segun cita pa a agencia noticioso Interfax.

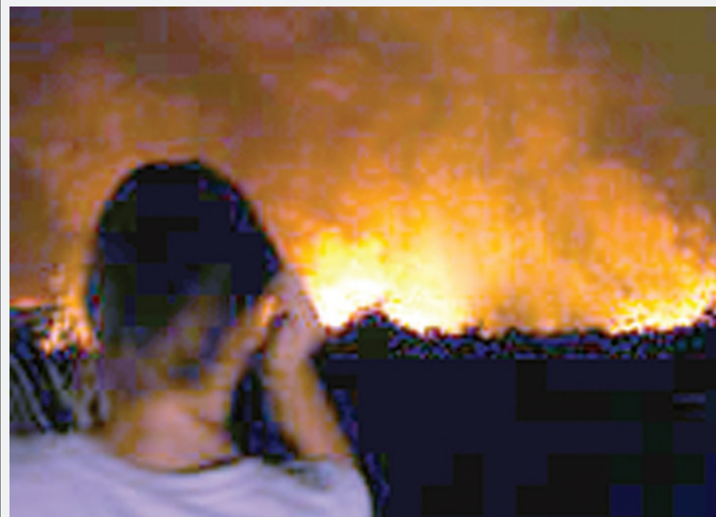
E'la agrega cu na e luga caminda e explosion a tuma luga "por a sinti e holo caracteristico di trilita".

Otro fuentenan ayega na e investigacion a sugeri e posibilidad di cu e bom por tabata worde transporta pa un di e pasaheronan y cu e por a explota accidentalmente.

Sin embargo, te awo autoridadnan no a emiti un declaracion oficial di e sucedido, cu a tuma luga 7:17 am ora di Moscow, riba squina di e cayanan Karl Marx y Gagarin di Togliatti, un ciudad di casi 800.000 habitante.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

## Na California
# Mucha cu tabata hunga cu swafel a causa un di e candelanan



Un mucha ta observa un candela na San Diego

**UN** mucha cu tabata hunga cu swafel a causa un di e cantidad di candelanan cu a arasa cu California siman pasa y cu, den e caso aki, a destrui 21 residencia y a kima mas di 15.000 hectarea na parti nort di Los Angeles, autoridadnan a laga sa.

E mucha, cu no a worde identifica ni a duna su edad, a worde interoga un dia despues cu e candela di "Buckweed" a cuminsa, dia 21 di october, cerca di Agua Dulce. E menor "a admiti cu e tabata hunga cu swafel y cu accidentalmente e'la causa e candela", segun un vocero di oficina di Sheriff di Los Angeles, Diane Hecht.

Segun Hecht, e mucha ta bao custodia di su mayornan y e caso lo worde presenta na Ministerio Publico pa e worde investiga.

E candela "Buckweed" a cuminsa den un zona pega cu Agua Dulce y e'la plama rapidamente pa mitobo di e bientonan fuerte.

E tabata uno di e mas di un dozijn di candela cu a mata 14 persona y a arasa cu 809 miya cuadra desde Los Angeles te na San Diego y e frontera cu México.

Te awo autoridadnan a aresta cinco persona den investigacionnan pa candelanan intencional, pero nan no a vincula ningun cu e candelanan mas grandi.

# Presidente Chávez a ricibi e modelo Naomi Campbell

**PRESIDENT Hugo Chávez a ricibi e modelo britanico Naomi Campbell na su despacho pa conversa di aspectonan relaciona cu problemanan social y di derechonan di mucha.**

"Mi ta embahadora di e Fundacion Nelson Mandela y mi kier traha pa proteccion di e derechonan di mucha", Campbell a bisa representantenan di prensa na porta di Palacio Miraflores, sede di Gobierno di Venezuela.

E modelo a añadi cu su conversacion cu e president venezolano ta enfoca riba "muchanan venezolano y otro temanan social".

Ora a puntre kico su opinion ta di e "revolucion bolivariano" cu Chavez ta lidera, e bishitante a aclara cu e "no ta aki pa papia di política".

Di otro banda, e'la bisa, cu ya e tabata na Venezuela anteriormente, y cu e sa cu ta trata di "un pais tropical cu cascadanan grandi".

Chávez ta sigui keda aparta di actividadnan publico desde mas di diez dia pa motibo di un bronquitis, pero e'la haci un excepcion pa e reuni cu Campbell, mescos cu e'la haci siman pasa, ora e'la aparece dos biaha pa ricibi delegacionnan oficial di Argelia y Rusia.

Campbell a aparece den un bisti blanco, mientras Chavez tabata den su "paña di trabao", manera algun medio ta defini e camisa cora cu e ta bisti den actonan caminda protocol ta permiti esaki.



Tormenta Noel:

# 30 morto na Dominicana, 8 na Haiti, miles evacua na Cuba


Noel Haiti


Noel Cuba

**E** tormenta Noel a causa por lo menos 30 morto na Republica Dominicana, ocho na Haiti y miles di persona evacua, incluyendo 2.000 na Cuba y como 250 na Panamá, den yobidanan cu no ta stop, autoridadnan a informa.

Segun datonan oficial di Comisión Nacional di Emergencia dominicana (CNE), 30 persona a muri y tin 15 desapareci pa mitobo di desborde di riu y dam, movecion di tera y derumbe di infraestructuranan. Ademas, tin 19.656 persona cu mester a busca refugio otro caminda, 39 comunidad aisla, y 10 brug cu a cai, segun CNE, bao cual ta cai e organismonan di seguridad, salud y rescate di e Estado.

E pais ta continua den alerta cora pa motibo di e yobidanan. E provincianan cu a resulta mas afecta ta esunnan di costa sur, como tambe Monseñor Nouel y Duarte den e parti noordoost. Di eynan ta yega storianan di hendenan atrapa riba dak di nan cas of den mata, y famianan completo cu a worde hibá pa coriente di awa.

Centenar di famia diamars ultimo a cumpli tres dia refugia na oriya di riu Ozama. E nivel di awa a subi y ta afecta cada vez mas viviendanan precario di e sector La Barquita, blanco tradicional di inundacion na Santo Domingo.

Como 1.400 persona, incluyendo 700 mucha, a ricibi hospedahe den un misa catolico, segun Rafael Mercedes, agente di Defensa Civil.

Presidente Leonel Fernández a anuncia un suma di 3 miyon dolar pa ayudo alimenticio na e damnificadonan. Na Santo Domingo actividadnan di educacion, comercio y aeropuertonan a worde reduci, ademas di cu hopi zona ainda ta sin servicio di electricidad y awa.

Mientras tanto, na Haiti e tormenta a provoca por lo menos ocho morto y numeroso daño material, segun un calculacion parcial di Protección Civil. Cuater di e mortonan a ser mira den cayanan di e capital, Port-au-Prince, segun un periodista di AFP a constata.

E prome ministro haitiano, Jacques-Edouard Alexis, a haci un yamada na e poblacion pa respeta instruccionnan di seguridad y bandona e zonanan den peliger.

Na Cuba, por lo menos 2.000 persona a worde evacua di zonanan den peliger en conexion cu e avance di Noel cu ta azota, cu yobidanan "localmente intenso", e zona parti pariba di e isla, segun autoridadnan a informa.

Y na Panama tin 239 damnificado pa motibo di e yobidanan intenso na e ciudad capital y vecindario, segun informacion di e Sistema Nacional di Protección Civil di Panamá (Sinaproc).





# Bush ta censura Congreso y ta menasa di veta nan proyectonan



**PRESIDENT** George W. Bush a hala afo contra e legisladornan bisando cu e Congreso di mayoria democrata "no ta mira un proyecto cu e no por soluciona sin acoplé na un aumento di impuesto".

Bush, cu a worde critica pa aumento den gastonan di su gobierno, a censura Congreso pa no manda ningun proyecto pe, apesar di cu e gobierno a cuminsa un aña fiscal nobo dia prome di october.

"E liderazgo cu ta den Capitolio awo no por logra", el president a bisa dilanti Cas Blanco hunto cu lidernan republicano.

Bush tambe a adverti Congreso pa no tuma e molester pa mande un otro version di e proyecto di seguro di salud pa mucha, cu e'la menasa di no firma. Bush ya un biaha a veta e ley; Camara di Representante a manda un version modifica cu e president no ta apoya, y e impresion ta cu Senado pronto lo discuti e proyecto.

"Despues di a bin cu algo descabeya Congreso, en cambio, mester traha cu Gobierno pa bin cu un proyecto cu ta beneficia muchanan", Bush a bisa.

Su aparicion dilanti Cas di gobierno, despues di su reunion cu lidernan di su partido republicano den parlamento, tabata parti di su esfuerzo creciente pa culpa Congreso di un stancamento na Washington. Bush nunca a veta un proyecto di gasto tempo republicanonan tabata controla Congreso, pero a ta inclina pa hacié awo pa demostra cu e kier controla gasto.

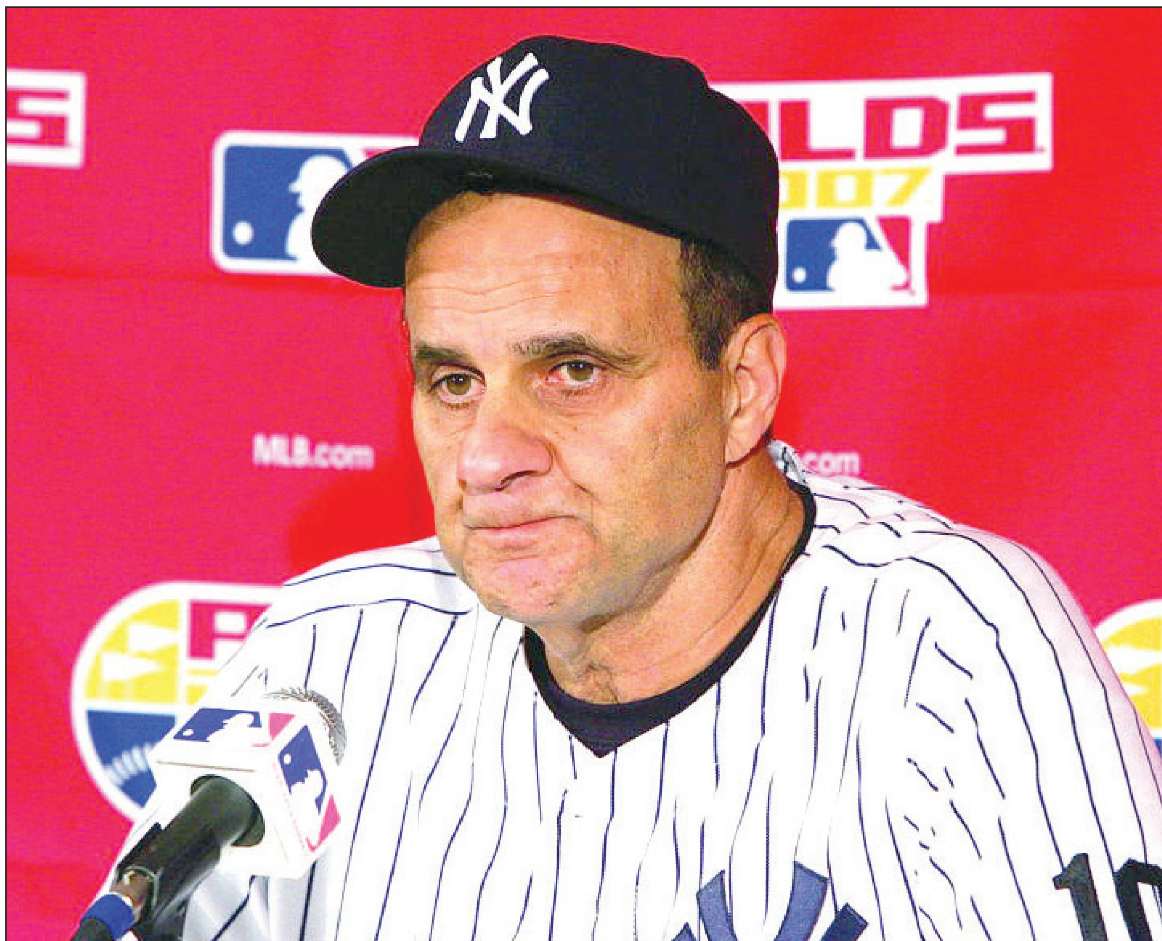
E representante Rahm Emanuel, titular di e grupo democratico den Cámara di Representante, a replica: "E acto di president Bush awe mainta ta recorda nos cu e parlamentarionan republicano ta sigui dispuesto pa aproba automáticamente e agenda di Bush: no e cuido di salud infantil, no un otro direccion na Irak, y no pa inverti den futuro di Merca".

# Deporte

Interes grandi

## Dodgers su gerente a admiti cu Joe Torre ta un posibel manager nobo

E gerente di Dodgers, Ned Colletti cu a wordo evadi riba e pregunta riba Joe Torre diamars, pero diaranson a admiti na Jayson Stark cu ta existi un interes entre e team y e ex-manager di Yankees.
Colletti a bisa na Stark cu Dodgers y Torre ta den e etapa trempan di conoce un na e otro.
Grady Little a renuncia diamars como manager di Dodgers despues di dos temporada.
E salida di Little a produci entre multiple reporte di prensa cu ta señala cu Torre lo ta nombra como manager nobo di Dodgers. E corant Los Angeles Times a reporta diamars cu Dodgers y e ex manager di Yankees a yega na un acuerdo preliminar pa un contract pero ainda falta detaye pa aclara como miembro di cuerpo di entrenador y otro movimento di personal.




E corant New York Post a reporta den su website diamars anochi cu Torre a yega na comienso na un acuerdo pa tres temporada y $14.5 miyon cu Dodgers, pero un oficial di baseball cu conocimento den e buskeda a bisa cu un acuerdo no tabata ainda traha. E salario anual di Torre lo ta poco menos cu $5 miyon cu Yankees a ofrece esaki pa un aña.
Diamars, Colletti a bisa: "Nos no a contrata niun hende. Nos a papia cu algun persona, esey ta tur loke mi ta bay bisa. Nos lo papia ora nos ta bayendo den e caminda corecto".
Tambe a nenga di pone un fecha pa e eleccion di e sucesor di Little. E gerente a aclara cu Little a mantene su puesto pa e proximo temporada si dicidi bolbe ainda.

Colletti a bisa cu ta sinti cu Little tabata yena di presion, asina cu a cuminsa na busca posibel reemplasante. Un di e candidato, segun a reconoce, tabata Joe Girardi, contrata pa Yankees como sucesor di Torre diamars trempan.
Ora a puntra si e rumornan di e entrada di Torre ta influi na e decision di e team, Little a responde "Pa nada".

"Mi tin mi rason personal", el a bisa. Y a añadi: "No ta nada particular. E ta solamente un decision cu mi a tuma. E ta tur personal. Tin hopi cu ta kere cu mi ta lidiando cu un inhusticia. Nada mas leeuw di berdad. Cual ta mi plan, hunga cu mi nieto nan".

Little tabata keda un aña di contract cu Dodgers, mas otro opcion cu e team por eherce pa un temporada adicional.

Solamente tin cu pasa den esey

## Frank Rijkaard ta spera cu Ronaldinho ta hungador di e club pa mas aña



E entrenador di Barcelona, Frank Rijkaard, a sali un biaha mas, den defensa di e delantero Ronaldo de Assis "Ronaldinho", di ken ta spera cu ta hungador di Barcelona hopi aña mas.
Rijkaard a bisa asina, en contra di bende e astro brasileño y aunke a admiti cu e centrocampista ta pasando pa momento dificil, a sigura cu ta sigui confia den dje. Tambe a destaca cu ta mustra un bon actitud den e training y a mustra convenci di cu hopi pronto lo pone tur e critica nan un banda.
"Mi ta compronde tur e argumento nan y tur e opinion nan, pero pa ami no tin asunto Ronaldinho. E ta sigui ta un hungador importante, fundamental pa e club y su compañero nan, marca e diferencia y awo ta trahando pa yega su mihor estado di forma. Lo yega un dia cu niun hende lo papia di e tema mas, paso Ronaldinho tin hopi calidad pa reacciona y cambia e situacion ey", el a argumenta.
Rijkaard ta kere cu esnan cu lo no hunga manera Henry y Abidal den e wega di awe contra Valladolid mester sirbi di motivacion na su team, cu ta prepara pa hasi un bon wega.
Di e rival di diahuebs, e tecnico a bisa cu semper a funciona como colectivo, cu ta un team bon organisa y cu un di su principal virtud ta e forma con ta presiona e wega.
Frank Rijkaard no tabata kier a confirma si e hoben Bojan Krkic lo ta sustituto di Henry den e delanteria of en cambio, lo aposta pa Giovani dos Santos pa duna mas profundidad na e team.

Y no ta un storia

# Brian Cashman a pega soño y haya un nachtmerrie pisa

**BRIAN** Cashman a keda drumi diadomingo anochi, ora tabata lesando un storia na su yiu Teddy.
Su telefoon celular, cu a keda den otro camber, a zona varios biaha, cu yamada cu den su mayoria ta di mensahe cu ta busca e reaccion di e gerente general di Yankees riba e decision di Alex Rodriguez pa eherce un opcion cu ta permiti no completa e resto di su contract cu Yankees. E casa di Cashman a lanta banda di 10'or di anochi y e general manager a revisa su mensahe.
"Banda di 9:32, tabata tin un voice mail di Scott Boras, pidiendo pa yam'e bek. Kier a duna informacion riba algo, e mensahe a bisa", Cashman a bisa diamars. "Y banda di 9:42 tabata tin un message, den cual ta bisa cu Rodriguez a eherce e opcion ey".
Cashman a bisa cu lo tabata kier tin e oportunidad di papia cu Boras, e representante di Rodriguez.
"Si no tabata tin un anuncio publico di Scott Boras riba esaki, un por tin e oportunidad di hasi modificacion.", Cashman a bisa durante un conferencia riba telefoon. "Ami no por a bisa: "Scucha, bo ta sigur di loke bo kier hasi? Ban papia, ya bo sa, tuma otro oportunidad, por duna nos tambe e oportunidad di sinta y dialoga?".
E conversacion ey nunca a wordo realisa.
"Evidentemente, e mensahe e bay, fuerte y cla, ora Scott Boras a anuncia manera a hasi, despues ya no tabata tin paso patras", Cashman a bisa.
New York a informa cu no a negocia cu Rodriguez si eherce e opcion pa no completa e contract, pues e club lo perde e subsidie cu a logra di Rangers ora Yankees a cumpra esaki den 2004.
Pesey, Cashman a prefera un oportunidad di reuni cu Rodriguez y ofrece un ampliacion di convenio.
"Semper mi lo lamenta cu mi no tabata tin e chance di hasi esaki", Cashman a bisa.






Un mercado cu semper ta aporta

# Sevilla ta buscando un delantero y Vagner Love candidato



**E** delantero di CSKA Moscow, Vagner Love, ta casi mira solo di dia di Sevilla, cu por cumpra e internacional brasileño na conclusion di e liga ruso, aki dos siman. Segun a informa diaranson e prensa digital ruso, Vagner Love, di 23 aña, por ta e relevo pa su compatriota Luis Fabiano, cu por bandona e club spaño den e proximo siman.
E continuo lesion sufri pa e delantero nan di e team, specialmente pa Kanoute, a anima e directiva di sali den e mercado ruso, unda ya a cumpra algo den 2007, Alexandr Kerzhakov.
Vagner Love di Souza, yama Vagner Love y conoci como e hungador di amor pa su fama di mujeriego, tabata cumpra pa CSKA na juli di 2004 ora tabata milita den Palmeiras.
Despues di dos temporada irregular, e anterior y specialmente a converti den e mihor hungador di e team ruso, loke a valida e convocatorio pa e seleccion internacional.
Dunga a pone di titular den e final di Copa America contra di Argentina (3-0) y den e dos weganan di clasificacion pa e Mundial di Surafrica disputa t'e na e momento aki pa Brasil.
Debi na e lesion di su estreya principal, e tambe brasileño Carvalho, y keeper internacional, Igor Akinfeev, CSKA no por a revalida e titulo di liga.

Ta bisa ayo riba papel

# Curt Schilling a dispidi di su compañero nan den un carta

**CURT** Schilling no kier a obliga su compañero nan na lesa su blog. En cambio a scirbi na algun di nan e carta bisando ayo.
“Mi a tuma papel y un pen den e ultimo par di dia nan”, Schilling a bisa. “Tin un bon posibilidad di cu no bolbe na hunga cu nan di nobo”.
E hungador, cu lo cumpli 41 aña, y parti clave di e team campeonil di Boston den e siglo aki, ta eligi pa ta agente liber. A bisa den e springtraining cu por bolbe cu su actual salario di $13 miyon, pero cu Red Sox kier wak su desempeño e temporada aki ta ahusta na un bida sin un bala liher di 90 mph. “Un contract di un aña ta tur loke ta busca”, Schilling a bisa, añadiendo cu ta spera solicita e agencia liber den e proximo dia nan.
“Fisicamente, ya ta den e final di e caminda, lo ta e forma perfecto di bay di aki. Pero mi no ta kere cu a caba ainda”. Schilling t’e ainda tabata tin un record di 9-8 cu ERA di 3.87 y a logra e record di 3-0 cu 3.00 ERA den e postseason, mientras Red Sox a logra su segundo campeonato den cuatro temporada. E ta un di e potencial agente liber mas grandi di e team, hunto cu e tercera base Mike Lowell, ken tabata e MVP di World Series.
“Afortunadamente, a hasi hopi den su tempo akinan”, Schilling a bisa. “Mi lo tuma e mihor decision pa Mike Lowell y su famia. Mi ta kere cu Mike por wordo cumpra, pero e mesun tempo Michael no ta bay bisa, “Si mi lo kier ta aki, dunami loke boso kier” e no mester di esey”.
“E merece tur loke ta dun’e”. Lowell a ripiti diamars cu a disfruta hunga den Boston, pero a bisa, “Awo no ta e momento. Mi lo pensa esey den e proximo dia nan”. Schilling a bisa cu e unico team cu no ta considera ta Yankees. Pero ta spera cu Lowell si ta genera interes di parti di New York, unda a cuminsa den menor den 1997.
E tercera base di Yankees, Alex Rodriguez e potencial ganador di MVP den temporada regular, a declara agente liber durante e wega final di World Series. “Mi a sinti sorprendi cu Michael no a cumpra su propio avion despues di e di seis inning ora A-Rod a anuncia su decision, y bula pa casa cun’e. Paso tur loke a scucha ta “cha-ching (zonido di e cash register)”, despues di e anuncio”, Schilling a bisa.




A kita tur cos

# Comision di Apelacion a kita e dos fecha nan di sancion di Zalayeta

**COMISION** di Apelacion di e Federacion Italiano di Futbol (CAF) a anula e suspension di dos wega riba e delantero uruguayo di Napoli, Marcelo Zalayeta, cu tabata decreta pa e huez deportivo den Liga pa a simula un pinalty.
Segun e huez e imagen televisivo ta evidencia cu no a existi un pinalty, cu diasabra ultimo e pone e definitivo 3-1 den e triunfo di Liga di su team contra di Juventus Turin.
Napoles a recuri e suspension y a presenta imagen nobo, den cual segun CAF, ta observa un tiki ranka di e camiseta pa parti di e hungador di Juventus Nicola Legrottaglie cu por a hasi perde e stabilidad na Zalayeta.
CAF a añadi cu ta existi tambe e posibilidad cu e rudia banda robes di Legrottaglie a touch esaki durante e accion riba e pia drechi di Zalayeta.
Mientras cu tur cos a mustra cu Zalayeta a bula, cu den e prome momento a kere cu tabata pa gaña e arbitro, tabata pa evita e impacto cu e portero di Juventus, Gianluigi Buffon.
E huez deportivo a stablece cu e caida di Zalayeta no tabata determina pa e accion di algun hungador contrario.
Di tur manera, Zalayeta lo no hunga diaranson den e encuentro di liga contra Fiorentina, debi na un lesion na su costia.








No ta wak ningun chance

# Max Mosley no ta mira ningun chance cu Lewis Hamilton wordo declara campeon

**MAX** Mosley, presidente di e Federacion Internacional di Auto (FIA), ta considera hopi improbabel cu Lewis Hamilton ta declara campeon di mundo e dia 15 di november despues di e reunion di e Corte di Apelacion. Dicho corte lo studia e recurso presenta pa e team di McLaren-Mercedes contra e decision di e comisario deportivo di e Gran Pre di Brasil di no sanciona e teamnan BMW Sauber y Williams-Toyota, despues di comproba cu e temperatura di e gasolin di su auto no a cumpli cu e reglamento durante e ultimo careda di aña, den cual e finlandes Kimi Raikkonen a proclama campeon mundial. Hamilton, piloto di McLaren-Mercedes a keda na di siete lugar e dia ey. Inmediatamente tras di e aleman Nico Rosberg y e polaco Robert Kubica y tambe Nick Heidfeld. Un hipotetico exclusion di e tres piloto nan aki cual si e britanico logra pasa riba nan via decision arbitral por yega e punto maximo pa bira campeon mundial. Mosley a declara diaranson cu ta hopi imposibel, aunke a señala cu por pasa paso ta trata di un corte di apelacion forma pa hopi abogado cu no ta den coneccion cu ningun di e paisnan involucra. "Lo no tin abogado britanico, ni italiano. E ta un corte independiente", el a bisa.

Sin embargo, Mosley ta considera cu tal posibilidad lo ta hopi imposibel paso incluso den e caso den cual e auto di BMW y Williams wordo exclui no ta obliga na reclasifica na Hamilton. No tin necesidad, den e caso cu no kier hasi'e, di varia e posicion den cual Hamilton a caba e careda, el a splica. Asina mes, Mosley a afirma cu Mosley ta kere cu lo exagera e papel di Hamilton como ganador di Formula Uno.

"Si e aña cu ta bin ripiti esaki loke a hasi e temporada aki, e ora por papia cu Hamilton tabata tin un gran efecto den formula uno", el a señala.

Alegria den e tristesa

# Fanatico di Colorado Rockies a celebra cu su pelotero nan




**YEN** di fanatico a desfila den e clima frieuw diaranson pa gradici Rockies pa un temporada casi magico, den cual a caba cu un sweep den cuatro wega den e World Series na man di Red Sox.

"Mi no sa si ami ta spera cu bin tanto hende, pero lagami bisa, esaki ta significa hopi", Jeff Francis a bisa. E polis a pone un cantidad di fanatico presente den un 5000.

Despues cu e gobernador Bill Ritter y e alcalde John Hickenlooper a alaba e team, a manager di Colorado Clint Hurdle a responde: "No por ta mas contento cu un team di baseball por duna tanto alegria asina na tanto hende". "Danki pa su amor incondicional, y danki pa e amor condicional cu ta sigui e temporada aki", Hurdle a bisa.

E outfielder Matt Holiday, potencial candidato di MVP di Liga Nacional, tabata tin problema pa hasi scucha e multitud cu ta grita den tur momento .

"Mi no tabata aki ora a yena total tur e anochi", Holliday a bisa. "Pero awo cu ta aki, ta spera cu den e proximo temporada bay mihor".








Sorpresa y confirmacion

# Novak Djokovic a wordo elimina den e Masters di Paris pero Nadal ta logra clasifica

**DEN** e gran sorpresa di e dia di Masters Series di Paris, Novak Djokovic, number tres di e mundo, tabata elimina den su debut. E serbio, leeuw di ta e hungador mescos y cu ta custumbra di wak, a mustra otro y tabata elimina pa e frances Fabrice Santoro pa 6-3 y 6-2.

En tanto, tambe a cay e argentino Juan Ignacio Chela y Juan Martin Del Potro na perde cu e suizo Stanislas Wawrinka y e ruso Nikolay Davydenko, respectivamente.

Esun cu a fiesta tabata e argentino David Nalbandian, cu a gana e spaño Carlos Moya pa 6-4 y 6-4 y ta acerca na un posibel duelo contra e suizo Roger Federer, ripiticion di e final di Madrid.

Nalbandian, reciente ganador di Masters Series disputa den e capital spaño, lo midi awo cu e ganador di e wega entre e suizo Roger Federer y e croata Ivo Karlovic, wega cu lo a wordo hunga ayera pero nos no por a ricibi e resultado final.

Tambe a avansa e spaño Rafael Nadal cu a gana sin problema den e segundo round na gana e italiano Filippo Volandri.

Nadal a gana pa 6-3 y 6-1 y den e segundo round lo midi cu Wawrinka. E escoces Andy Murray, otro di e favorito, e number 15, tabata tin un debut dificil den e torneo, pero a caba imponiendo riba e finlandes Jarkko Nieminen pa 7-6 (5) y 6-3.

Chela, ubica den e di 17 lugar, a perde cu Wawrinka pa 6-3 y 6-1 den 57 minuut di wega, y despues Del Potro a cay contra e top ten Davydenko pa 7-6 (7-3) y 6-1 den un ora y 24 minuut.

Chela, campeon e aña aki di ATP di Acapulco, a hunga hopi bou di su nivel y a paga un amplio derrota contra di Wawrinka, cu ken tambe a perde den e US Open 2006 y Stuttgart 2007.

E argentino, ken solamente a gana e suizo e aña aki den e US Open, a sera na Paris un temporada den cual a recupera gran parti di su wega, cu un titulo y varios resultado importante, producto di un decision enorme na e tennis y di e reencuentro cu e entrenador Mariano Monachesi.




Su ayo ta pa semper

# Schumacher a bisa cu lo no bolbe na core den Formula Uno

**E** aleman Michael Schumacher, asesor personal di Jean Todt, administrador di Ferrari, desde su retiro como piloto, a sigura cu lo no bolbe core den Formula Uno.

"Na Formula Uno lo no bolbe nunca, sorry, pero a bida ta bunita sin Formula Uno", Schumacher a declara.

Den e fiesta cual Ferrari a celebra pa su double titulo mundial, den esun di piloto y construccion. Schumacher riba e desenlace final di e mundial, cu e titulo di piloto dicidi den e ultimo careda na fabor di e finlandes Kimi Raikkonen a bisa: "A gana e mihor team apesar cu e temporada aki tabata tin problema. Tabata un mundial hopi dificil".

Pa su parti, e presidente di Ferrari, Luca Cordero di Montezemolo, riba e futuro di e piloto spaño Fernando Alonso, a señala: "A aprecia hopi su felicitacion y ta desea esaki lo mihor.

Mi no tin ni idea di loke lo hasi, pero di berdad mi no ta ni sikiera interesa den esaki".

Na caminda pa Weganan Olimpico Beijing 2008:

# Resolucion pa paz ta haya apoyo unanime di Nacionnan Uni

**FALTANDO** 10 luna pa e Weganan Olimpico di Beijing, e di 62 Sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni (UN) a adopta diaranson e Resolucion di e Tregua Olimpico. Titula "Construyendo un mundo mas pacifico y mihor atraves di deporte y e Ideal Olimpico", e Resolucion a wordo presenta pa China na fabor di Comite Olimpico Internacional (IOC). E Resolucion a wordo apoya pa tur 182 pais miembro di e Asamblea. Presentando e Resolucion na Nacionnan Uni durante e ultimo añanan a bira un manera pa invita e paisnan miembro pa observa y promove paz durante y tambe pafo di cada Weganan Olimpico. E ta enfatiza e importancia di duna un contribucion atraves di deporte pa encontra solucionnan pacifico y diplomatico pa e conflictonan den mundo. "E apoyo di awe ta refleha e universalidad cu ta wordo comparti pa Nacionnan Uni y e Movimento Olimpico. E presencia di UN como un movimento pa bon ta wordo senti awendia den mas pais cu antes. Asina ta e caso tambe cu e Movimento Olimpico," Jacques Rogge, Presidente di IOC a bisa, den un discurso na e Asamblea General. Prome cu esaki Jacques Rogge a tene un reunion cu Secretario General di UN, Ban Ki Moon.

Den su discurso, Presidente Rogge a agrega, "Awe, atletanan di 205 Comite Olimpico Nacional ta competi den e Weganan Olimpico. Y awe IOC ta provee mas asitencia na paisnan den desaroyo cu antes, hopi biaha den colaboracion cu agencianan di UN y otro partnernan internacional. Pa e motibo aki mi ta spera cu e apoyo amplio pa e resolucion ta papia no solamente pa su balor simbolico, pero tambe pa su potencial practico. Deporte so no por enforza of mantene paz. Pero e tin un rol vital pa hunga den construccion di un mundo mas pacifico y mihor.

Rogge a continua, "Na China, e Weganan Olimpico di Beijing 2008 ya caba a produci beneficionan importante na nivel social, legislativo y economico. E ta mihor pa habri un porta nobo pa China y no lague sera na e momento aki den su evolucion moderno.

Den un mundo caminda valornan por cambia debi na circumstancianan, e valornan di nos no a cambia. Fair Play y deportividad ta demostra nos respet pa deporte den su forma mas puro, mas limpi. Den un mundo caminda compromiso cu responsabilidad social ta birando cada biaha menos, e tabata tin semper importancia pa IOC.

Den un mundo cu mucho hopi biaha ta wordo azota pa guera, degradacion di medio ambiente, pobresa y malesa, nos ta mira deporte como un forma pa sirbi humanidad. P'esey e Resolucion aki ta asina importante."

Liu Qi, Presidente di e Comite Organizador pa e Weganan di Beijing 2008 (BOCOG) a bisa durante e Asamblea, "Beijing 2008 ta sumamente contento cu e apoyo abrumador cu e comunidad internacional di Nacionnan Uni a duna na e Resolucion di e Tregua Olimpico. Nan solidaridad ta reenforza e deseo global pa paz y pa un paro na e actonan di violencia durante e periodo Olimpico."

Guia pa e principionan di e Movimento Olimpico, incluyendo educacion, sostenibilidad, no discriminacion, universalidad, humanismo y solidaridad, IOC y UN a crea un relacion impresionante di colaboracion. E dos organizacionnan a traha hunto pa busca solucion pa un serie di problema social, economico y na nivel di medio ambiente, incluyendo: Un campaña di prevencion contra HIV, den colaboracion cu UNAIDS; Lanzamento di un proyecto piloto na Zambia pa entrena y educa personanan hoben atraves di deporte; Duna apoyo na nivel di base, incluyendo material di deporte y actividadnan recreacional na miles di persona den areanan pober y rural di un cantidad creciente di pais; Hasi donacion di pañanan deportivo y casual na refugiadonan y personanan desplasa; Apoyo na victimanan di desaster, incluyendo temblor, horcan, inundacion y e tsunami na Indonesia den colaboracion cu Cruz Corra y Red Crescent; Traha hunto cu UNEP pa reduci e impacto riba medio ambiente di e Weganan Olimpico.

# Colegio Arubano Sanicolas y Colegio San Augustin ya a confirma nan participacion na e 'Eleccion Escolar 2007'.

**PARLAMENTO** Hubenil ta organisando 'Eleccion Escolar 2007', caminda hobennan di scol lo tin e oportunidad pa drenta e organisacion y representa nan scol. E eleccion lo tuma lugar na e scol mes dia 22 di November 2007. Colegio Arubano Sanicolas y Colegio San Augustin ya caba a confirma nan participacion na e Eleccion aki. Si tin cualkier hoben cu ta bishitando e scolnan aki cu kier postula nan mes por pasa cerca Dhr. R. Vrolijk na Colegio Arubano Sanicolas y cerca Jufr. J. Winklaar na Colegio San Augustin.

E profiel cu e mucha mester tene cuenta cune ta :

- Mester ta inscribi na regristro civil di Aruba.
- Mester ta entre 14 – 23 aña di edad.
- Mester por domina e idioma nan bon, papia y scirbi.
- Mester tin abilidad nan social.
- Mester ta dispuesto pa dedica tempo liber na Parlamento Hubenil.
- Mester ta dispuesto pa papia den publico.

Na momento cu un hoben postula nan mes na scol ya caba nan lo mester bai promove nan mes pa asina logra hanja su votonan pa asina e por representa su scol den Parlamento Hubenil. E tema pa promove su mes ta: "Abuso di Menor." Parlamento Hubenil lo hasi presentacion na differente scolnan pa asina informa e hoben nan kiko exactamente ta Parlamento Hubenil Aruba.

E resultado nan di 'Eleccion Escolar 2007' lo wordo anuncia riba 23 di November 2007.
Si tin scol nan cu ainda no ta full informa tocante e eleccion aki por tuma contacto cu
Oficina di Fundacion Parlamento Hubenil Aruba na Tel: 5886860 of Fax: 5880810 of manda nos email na: Info@consehohubenil.com

Tambe por bishita nos myspace na www.myspace.com/pharuba

# Projecto "Arte Ta Nos" ta sigui na Access Art Gallery



**FUNDACION** Pro Crea ta sumamente contento di por anuncia cu e projecto "Arte Ta Nos"ta sigui duna oportunidad na nos muchanan pa experiencia den un forma directo e impacto positivo cu arte y creatividad por brinda nan.

"Arte Ta No"s ta un projecto di formación cultural cu enfoke riba nos cultura y arte local
Meta principal di e projecto aki ta pa duna tur hoben y mucha di Aruba e oportunidad pa sera conoci cu nos cultura y historia di arte local.

Un proyecto cu a haña bida na Januari 2006 cu ya a duna les na miles di muchanan y tawata un éxito rotundo lo sigi pa e aña escolar aki.

Cu e gran apoyo y sosten di CEDE ARUBA y AIB Bank lo por sigui duna e bunita mainta educativo aki.

Metodo pa realiza esaki ta pa medio di un presentacion di historia di arte local y un workshop practico.

E parte practico di e presentacion ta pa stimula arte, stimula creatividad.

"Arte ta nos" ta pa tur muchanan di zesde klas y brugklas aki na Aruba y ta wordo duna Diahuebs y Diabierna mainta di 9or te 12or y tin un capacidad pa 30 mucha pa biaha. Transporte for di tur skol pa galeria y foi galeria pa skol ta regla via Arubus y materialnan pa pinta tambe ta inclui.

Fundacion Pro Crea y Access Art ta considera esaki un di e projectonan di mas bunita y valioso cu a bin ta realiza den e ultimo temporadanan y ta contento di por anuncia cu danki na e aporte di UNOCA a realiza un investigacion pa asina adapta e presentacion aki pa tur studiante (examen klassers) di scolnan secundario.

Scolnan interesa pa participa den e programa di "Arte Ta Nos" por tuma contacto cu Access Art Gallery na tel 588 7837/588 7379.



# Departamentonan di Gobierno cera awe mainta.

**E** departamentonan di Gobierno "Dienst P&O, Jusitie en Volksgezondeheid" y esun di "Personeel en Organisatie (DPO)" lo ta sera diahuebs prome di november for di 10 'or te cu 12 'or parti mainta. Motibo di esaki ta cu lo tin un reunion pa tur miembro di personal tocante restructuracion di e departamento di Personal y Organisacion. Ta pidi tur hende tanto den sector gubernamental como publico en general pa tene cuenta cu e dos departamentonan menciona lo ta sera diahuebs mainta. Parti merdia nan lo ta habri atrobe pa atende publico.

AWEMainta
e conseho di tako
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Ay mira e buki di Aruba, e ta bin!






**Y** no t' e barco di Sinterklaas. Ta e *Regalo di Festival di Buki di Mucha* cu desde 2005 ta un publicacion den cuadro di e *Festival di Buki di Mucha* di Aruba ta na caminda. Desde e apertura di e festival, cu e aña aki lo tuma lugar riba diabierna dia 2 di november benidero pa 5'or di atardi na Biblioteca Nacional di Aruba na Playa, e regalo aki lo ta obtenibel na e dos librerianan local: De Wit & Van Dorp Stores y Samsom Bookstore.

Tambe durante e *Siman di Buki di Mucha* – dialuna dia 5 di november te cu diabierna dia 9 di November – e regalo lo ta obtenibel. Y te ora cu e stock caba De Wit & Van Dorp Stores y Samsom Bookstore lo ofrece nan clientenan cu cada compra di un buki di mucha na balor di 30 Florin of mas, e buki special aki completamente gratis!

E *Regalo di Festival di Buki di Mucha* ta un buki di mucha di un calidad excelente, skirbi pa un autor local, sea cu of sin ilustracion, y cu ta trata e tema di e *Festival di Buki di Mucha* di e aña ei. Na Hulanda e buki aki at conoci como e "Kinderboekenweekgeschenk".

Na 2005 Fundacion Papiamente a publica e prome edicion di e tremendo regalo aki cu ayudo di Stichting DOEN di Hulanda. E decision pa regala mil buki pa asina crea un hype di lesamento na Aruba, dunando Biblioteca Nacional di Aruba su *Festival di Buki di Mucha* un bida nobo, a resulta exitoso... E cantidad di scolnan cu ta participa na e *Siman di Buki* a aumenta drasticamente, e cantidad di bishitantenan durante apertura y clausura di e festival a dobel, pero mas ainda e meta pakico ta introduci un proyecto asina na Aruba a wordo realisa: benta di buki na Aruba a kibra tur record durante e periodo aki y lesamento awe ta na moda atrobe.

Den 2007 un desaroyo positivo a surgi. Ta trata aki di e iniciativa di dos di e librerianan mas grandi na Aruba pa sostene e proyecto aki financieramente pa sigura su continuidad. E paso pa carga gran parti di e costonan di publicacion di e *Regalo di Festival di Buki di Mucha* ta uno significante, ya cu produccion di un buki di e caliber aki ta un inversion grandi.

Desde e prome deliberacion cu Fundacion Papiamente, De Wit & Van Dorp Stores y Samsom Bookstore a sera cabes pa uni forsa pa por garantisa e continuidad di un proyecto cu a demostra su efectividad apesar di e corto tempo cu e ta existente. Pero, ainda e financiamento di e proyecto aki no tabata completo.

Fundacion Papiamente kier a probecha di e ocasion aki pa gradici tur e sponsornan local cu a contribui tremendamente pa por a realisa e di tres *Regalo di Festival di Buki di Mucha*, un bunita sorpresa pa Aruba cu lo keda un misterio te cu dia di e apertura di e di 15 aña di Festival di Buki di Mucha.

Un danki special na Samsom Bookstore, De Wit & Van Dorp Stores, Aruba Way Foundation, Kiwanis Club of Aruba, Kiwanis Palm Beach, Jolley Holding N.V., Ecotech, Prins Bernhard Cultuurfonds N.A. en Aruba, Clinton Whitfield Foundation, Magic FM/ Mundo Infantil, Go Creative Group, Aruba Aloe, Advocatenkantoor mr. P.R.C. Brown, Subway, R.E. Yrausquin & Sons N.V.

Keda pendiente, pasobra tin mas pista na caminda pa yuda resolve e misterionan di un celebracion SESO-SIONAL!

E idioma di nos mente!

## AAA y van Kessel Havenbouw a celebra Spantenbier na aeropuerto



**DIABIERNA** ultimo AAA y van Kessel Havenbouw a celebra Spantenbier riba ocashon cu a yega na e punto di mas halto di construccion di e edificio pa e carousel y conveyer beltnan nobo cu lo wordo instala pronto na aeropuerto.

E proyecto, cu a cuminsa dia 23 di juli 2007 y ta plania pa keda cla dia 29 di januari 2008, lo encrementa e capacidad di procesa maleta na e parti Mericano directamente pa avion cu 300%. E espacio limita actual cu ta disponbibel pa e groundhandlernan yena e luggage cartnan na e airside lo keda elimina y lo haci e rampa mas sigur. Riba e potretnan ta mira momento cu a celebra e punto mas halto di construccion diabierna ultimo na aeropuerto.

## Reinion mensual ASAP

**DIREKTIVA** di Asociacion di Secretarianan y Profesionalnan Administrativo di Aruba (ASAP = Association of Secretaries and Administrative profesionals) kier a avisa su miembronan cu nan reunion mensual lo worde teni riba diadomingo 4 di november 2007 den sala di reunion di Fantastic Gardens pa 10:00 a.m.

Después di e reunion pa 11'or, Roy Maduro, director di Fantastic Gardens, ta invita
miembronan di ASAP pa atende un curso "Con pa Cuida Bo Mata" di un ora, esta te cu
12'or di merdia, Tambe lo bishita e jardin bunita y mahestuoso di Fantastic Gardens.

Laga nos bini hunto pa discuti puntonan importante y pasa un rato ameno den compania di Staff y Personal di Fantastic Gardens.

Presencia di tur miembro ta worde aprecia y ta importante pa notifica Betty Solognier of Margarith Tromp.no mas lat cu diabierna 2 di november, 2007 prome cu 4:30 p.m si encaso cu bo no por ta presente, aunke Directiva ta spera cu tur miembro por asisti na e reunion aki.

Fatum presente den KvK Mercado di Negoshi cu presentacion

# Con pa minimalisa riesgo den bo negoshi

**PA** bo tin bo propio negoshi ta un responsabilidad hopi grandi. Ta hopi detaye e dunador di trabou mester tene cuenta cune pa asina e por ta bon prepara pa cualkier eventualidad cu por presenta cu un negoshi. Un negoshi tin varios riesgo cu mester tuma hopi na serio, por ehempel ora di candela, ladronicia, aansprakelijkheid, ora di accidente durante ora di trabou, seguro di bida y sin lubida un bon areglo di pension.

Despues di e acogida grandi na e Seminario di Pension, organisa na luna di mei ultimo, compania di seguro Fatum ta haya nesecario pa sigui duna informashon di calidad na pueblo di Aruba riba e diferente areanan di seguro. Pesey Fatum ta sigui cu conscientisacion durante un presentashon durante e Mercado di Negoshi organisa dia 2 y 3 di november pa Camara di Commercio' director di compania di seguro Fatum, sr. Diego Fränkel ta informa.
Fatum a tuma nota cu awendia hopi dunadornan di trabou ta hopi mas consciente di tur beneficionan cu un compania por tin di ta segura pa tur eventualidad cu por presenta. Por ehempel seguro di candela como tanto pa bo negoshi y inventarionan, no solamente ta cubri candela so, pero tambe otro riesgonan. E otro riesgonan por ehempel ta: orkan, explosion, kiebre di glas y ladronicia. Pero ainda tin mas posibilidad. Tur ta depende cua cobertura ta apropia pa e situacion di e negoshi. Mester tene na cuenta cu ta di hopi importancia pa no segura bo negoshi solamente, pero segura abo mes tambe como dunador di trabou.

E presentacion di Fatum lo tuma lugar dia 2 di November pa 18.30'or den sala di Renaissance Convention Center. Señora Madel Jacopucci lo duna e presentacion y lo elabora riba e riesgonan y beneficionan tanto pa e empleado como pa e dunador di trabou. Tambe lo tin amplio oportunidad di haci pregunta, ya cu e materia di seguro no ta esun di mas facil pa compronde y alavez hasi un cita. 'Aunke e ta parce mas complica cu e ta si', sra. Jacopucci ta splica. 'Cada negoshi su situacion ta diferente.
Pa e motibo ey Fatum su productonan ta ofrece posibilidadnan pa tene cuenta cu cada situacion particular'.

Aparte di e presentashon, Fatum lo ta presente na booth number 17 den e Mercado di Negoshi di KvK, dia 2 di november for di 15.30 – 21.00 y 3 di november for di 13.00 pa 20.00, na Renaissance Convention Center. Un cordial invitashon ta bai pa pueblo di Aruba pa pasa na e booth pa ricibi tur informashon importante y nesecario tocante seguronan personal y seguronan pa negoshi.
Pa mas informashon por tuma contacto cu sra. Madel Jacopucci di Fatum via telefon, 582-1111 ext. 132.



# Bruha a hera bai cu Toko

## Little Einstein Day Care a bishita AWEMainta

**DIARANSON** mainta un grupo grandi muchanan chikito for di "Little Einstein Day Care" a bin "trick or treat" e personal di AWEMainta den nan oficina. Director Victor "Toko" Winklaar a sali na defensa di personal pa asina evita e muchanan pone algun "tricks" den e oficina. Cu man yena di mangel, "Toko" hunto cu su personal balente a core cu tur e spiritonan, bruhanan y otro sernan straño, cu a keda saborea e mangelnan pa un bon tempo riba dia di Halloween.






## A Celebra bida di Ike Cohen durante Concierto Dominical Donny Lacle

**AMANTENAN** di e concierto-nan dominical "Donny Laclé" a disfruta imensamente di e concierto diadomingo 28 di oktober ultimo.E concierto a cuminsa cu un minut di silencio pa celebra e bida di sr Ike Cohen.

Ramon Reveron acompañando e cantante Yesenis Perez y un artista mas a percura pa un repertorio den cual tabatin bunita musica cubano. E publico presente a gosa imenso y tabata canta hunto cu esnan presentando.Vinicio Rodriquez a sigui cu un presentacion riba tanto trompet como saxofon, cu den un palabra tabata fantástico.Grupo Araguaney, consistiendo di e siguiente damas: Morela Rangel (harpa) Sergia Betancourt (cuarta) y Mildred Martins (maracas) a duna un presentación di kita sombre.

Finalmente a publico presente a baila riba tononan di Vinicio Rodriquez.Un celebración total.

Artistanan cu kier participa den concierto dominical por tuma contacto cu Roy Sneek : 565-5269, Rita van Vollevelde 593-7751 of Joyce Pereira 567-4699.







# Policial

## Polis atento fuera di servicio net na tempo pa logra gara ladron

**DIALUNA** pa 12.30 di merdia, un polis fuera di servicio, kende tabata coriendo riba e caminda di Boegoeroei, ta mira un Chines, ta sali core for di un supermercado na Boegoeroei, y tabata grita "horta botter".
E Chines tabata core tras di un persona cu e horta un boter for di e negoshi, y ta bai den direccion di un auto den cual tin dos homber sinta den dje. Mesora e polis for di servicio a yama Centrale Post pa pone na altura di locual ta pasa y a sigui tras di e auto.
Banda di Centro Hubentud na Washington, e polis a logra para e auto.
E polis a laga e 2 hombernan keda sinta den e auto, y a warda riba e patruya.
Den e auto tabata sinta G.M.P. di 30 aña y e chofer S.L., kende ta conoci p'e polis for di servicio. Ora cu patruya a yega nan a detene G.M.P.

## Homber ta maltrata muher y laga su boca na sanger

**POLIS** dialuna pa 1.15 di madruga, ta wordo manda den Wilhelminastraat, unda lo tin un muher ta cana cu su cara na sanger.
**POLIS** ta bai y ta topa e victima, canando riba e lugar di parkeer dilanti di un bar den Wilhelminastraat y tabata bayendo direccion pariba.
Un polis a bai su tras y banda di Cafe Madeiro, y a logra pare.
Polis a mira cu tanto su boca como cu nanishi tabata sangrando. E no tabata kier a bisa polis kende a maltrate.

Mientras cu e polis tabata papiando cu e muher, un otro polis ta grite. El a bira cara y ta mira cu su colega tabata coriendo tras di un homber. E homber a core bai den direccion di e polis. Polis a pare y a detene mesora.
E homber a resulta di ta E.J.N.A., naci na Santo Domingo, kende tabata burachi y hopi agresivo. El a keda deteni y hibe warda di Oranjestad.
Aparentemente t'e homber aki lo t'esun cu a maltrata e señora.

## Noord ta celebrando 230 aña

**ANDRINA** Nicolaas, relacionista publico di departamento Social a comenta cu Noord ta celebrando e aña aki 230 aña. El a comenta cu Noord a conoce hopi desaroyonan positivo cu a haci di Noord un distrito cu un historia hopi colorido y bieu y awor e ta un di e distritonan cu mas habitante y ta birando cada dia mas grandi.

Departamento Social kier pa medio di e proyecto accion inventariza y haya tur hende hunto pa conhuntamente sigui wak kico ta e problemanan, preocupacionnan, cosnan cu por logra hunto.
E proyecto aki ta basa riba tereno social, deportivo, religioso, educativo, etc. Personanan clave cu ta yuda, instancianan formal, instancianan cu ta traha voluntario, instancianan caritativo, tur hende y instancia por participa. Nicolaas a haci un suplica si pa registra promer cu dia 9 di november en conexion cu e partinan organizatorio di e evento aki.
E promer encuentro ta bai tuma lugar dia 17 di november na Club Don Bosco na Noord cuminsando cu registracion pa 8:30. Pero hendenan tin cu registra promer cu 9 di november na telefon 5860657.

Intencion ta pa tur organizacion manda un representante pa dia 17 di november caminda hunto lo traha riba topiconan ta ta trata di diferente puntonan.
Ta bai tin dos presentacion, uno lo ta e presentacion di e trahador social di Noord cu lo trata e ultimo cambionan den Noord y Polis di Bario tambe lo papia di e cambionan den Noord. Despues di esaki lo traha den gruponan chikito riba e parti terenonan cu nan ta traha. Asina lo saca diferente puntonan pa haya sa kico ta e problemanan cu tin den bario di Noord y tambe kico ta e puntonan cu lo mester traha a corto y a largo plazo.

E gruponan tambe lo tin oportunidad pa conta kico nan tin planea pa 2008 y asina traha un agenda di tur actividad cu lo tin den Noord y asina laga e gruponan cu ta traha den Noord conoce otro y kico nan ta haci.
Finalizando, el a comenta cu ya caba a surpasa un 70 grupo, pero cu tin gruponan cu ta draai henter aña, y tambe otronan cu ta draai pa cierto temporada specifico.

## Debi cu auto a cruza dilanti brommer, e chofer a keda tur rasca

**POLIS** di San Nicolas, dialuna pa 1.30 di madruga, ta haya informacion cu un brommer lo a haya un accidente na altura di Centro Medico. N'e sitio, polis ta topa cu e chofer di e brommer E.F.K. naci na Aruba di 33 aña, kende tabata sinta banda di caminda cu tur su curpa rasca.
E brommer mes tabatin basta sla. Polis a hibe Centro Medico pa tratamento. Segun e chofer, un auto a cruza su dilanti di ripiente cu consecuencia el a perde control y a cai for di e brommer.

## Polisnan a parti 33 but, den trafico dialuna

**POLIS** di Oranjestad, a sigui cu control dialuna na altura di L.G. Smith Blvd, na Bushiri, y tambe den de la Sallestraat. Un total di 33 procesverbal a keda reparti pa diferente infraccion den trafico.

# Valero y Yellow Pages contento di ta sponsor di Mercado di Negoshi

**MARIAINE** Arends-Croes, representante di Valero a comenta cu e compania ta contento di a tuma e decision pa participa den e Mercado di Negoshi organiza pa Camara di Comercio.

Ora a haya mas informacion riba e vento, e set up y mirando cu ta un evento pa publico en general, Valero ta hayando e chens pa presenta su mes como compania na pueblo di Aruba.

A escohe un angulo especifico pa esaki, esta mustra Aruba cu na "Valero tin un lugar pabo tambe". E focus di e booth di Valero ta bai ta cu na e compania aki tin un cantidad di funcion y pa tur hende cu kier specializa su mes den cualkier ramo, Valero ta e compania pe.

Sr. Duran di Yellow Pages tambe a duna su comentario riba nan presencia y sponsorship na e Mercado di Negoshi. El a bisa cu for di aña pasa a bisa sra. de Souza cu nan lo kier yuda Camara di Comercio promove e negoshinan na e isla, pero tambe nan servicionan. Nan a mira e expo aki como e oportunidad perfecto pa tin e exposicion pa sigui produci directorionan den e mercado aki.

Yellow Pages ta e publicistan an oficial di bukinan di telefon na 15 pais den Caribe y ta importante pa ofrece tur asistencia pa comunidad pa apoya e comunidad empresarial cu ta nan clientenan.





"Senjor ta mi wardador,
mi'n tin falta di nada,
Den cunucu di yerbe berde
e ta ponemi sosega,
e ta hibami na awa trankil
pa mi por bolbe haya forsa."

A fayece cristianamente:

## Sr. Ruben Carlos Modesto Dorcas

***4 November 1828 +28 October 2007**

**Na nomber di su esposa:**
Ellena Dorcas
Encarnacion

**Yuinan:**
Sra. Emma Dorcas y Famia na Curacao
Sra. Sonia Dorcas y famia na Hulanda
Sr. Leo Dorcas y famia na Aruba
Sra. Judith Dorcas y famia na Aruba
Sr. Humphrey "Pen Pen" Dorcas y famia na Hulanda
Sr. Edsel Gomez y famia na Aruba
Sra. Wendy Dorcas y famia na Aruba
Sr. Juan Dorcas y famia na Aruba

**Manera su yuinan:**
Sra. Yamilda Rasmijn y famia na Aruba
Sra. Tisha Vrolijk y famia na Aruba
Sra. Nena Mariana y famia na Hulanda
Sra. Monique Campagnard y famia
Sra. Bea y famia na Curacao
Sr. Rafael Acta y famia na Sto. Domingo

**Rumannan:**
Sra. Edna Visser y famia na Hulanda
Sra. Norma Perrecone y famia na Italia
Sra. Cita Fuentes y famia na Hulanda
Sr. Rothilio Dorcas y famia na U.S.A. y Aruba

**Swa y cunjanan:**
Sr. Ramiro Baez y famia na Aruba
Sra. America Mabey y famia na U.S.A.
Sra, Altagracia Encarnacion y famia na U.S.A.

**Su nieto(a)nan Stima:**
Yosira y Norman
Juan Javier "Cuco" Dorcas
Jerry Gomes

Y demas nieto y nietanan, Sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Aruba, Hulanda, Curacao, Boneir, Italia, Sto. Domingo, U.S.A. amigonan di cas cu semper tawata pendiente Sra. Altagracia y Sr. Rodolfo.
**Y demas bisinjanan Croes y Paulina.**

Un danki hopi special na Sra. Cecilia"Lila" Ras y famia pa su ayudo incondicional

**y demas famianan:** Dorcas, Encarnacion, Abrahams, Visser, Perrecone, Fuentes, Baez,
Mabey, Van de Maden, Gomes, Acta, Delgado, Rasmijn, Engelbrecht, Velasquez, Felix,
Muller, Elstak, Hewitt, Penso, Pablo, De Cuba. Lampe, Geerman, Llanes, Ras, Florez,
Orman, Landsmark, Jimenez y Cortez.
Y demas famia, amigo y conocirnan y su ex-coleganan di douanne.

Famia ta pidi disculpa pa si den nan tristeza nan por a lubida algun nomber.

**Ta invita tur amigo y bisiñanan y conoci pa asisti na e acto i entiero cu lo tuma lugar Diahuebs 1 di November 2007 pa 4'or di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolas y despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas.**
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia na Misa Santa Theresita
na San Nicolas

**Adres pa condolenica:** Amalia v/ Solmstraat #6, San Nicolas
di 7'or p.m. pa 9'or p.m.



"Laga tur locual ,cu ta sperami ta bunita
"Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
"Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
"Laga tur locual mi ta laga atras keda bunita
Y laga esakinan termina den tur buniteza"

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento cristianamente di:

## Sra. Vda. Filomena Geerman Kock

**Mihor conoci como:"Mechi"**
**Na edad di 64 aña.**

**Na nomber di su yuinan:**
Valeriano (Vale) y Ron
Marciano (Janchi) y compañera
Mariano y Yvette
Celia Geerman
Victoriano (Jani) y Gina
Girigorio (Gregy) y Mayra

**Su yuinan di criansa:**
Gina Espinosa y compañero
Merelyn Espinosa
Kathleen

**Su nieto y nietanan:**
Anamar, Shahiro, Marjal-Lee Geerman
Hashmir, Dylan Geerman
Jurgen, Andrew Geerman
John Dirksen
Jasmine Geerman
Quinty De Reus
Shauny Verkaart

**Su rumanan:**
Ana Maria Kock y yuinan
Carmen Kock y Yuinan
Vda. Ika Kock y famia

**Su rumanan di criansa:**
Rosimbo Lopez y famia
Vda. Rubi Ridderstad-Lopez y famia

Suegro y suegranan, swa y cuñanan, ihanan, sobrino y sobrinan, comer y compernan, amigo y amiganan di cas

Ayudante di Koningin Wilhelmina Kanker Fonds:Diana y na tur e docternan cu a yuda den su enfermedad y tur bisiña y conocirnan y demas famia:

Geerman, Kock, Arends, Harms, Lopez, Croes, Solognier, Wever, Knowl Romano, Edwardo, Salazar, Pineda, Danker, Dania, Mauricia, Paesch, Panneflek, Jansen, Maduro, Meyers, Dubero, Ras, Schwengle, Quant, Werleman, Zehl, Donata, Dorothal, Wernet.

pa asisti na acto di **entiero cu ta tuma lugar Diabierna 2 di November 2007 pa 3`or di atardi saliendo for di misa Santa Theresita na San Nicolas pa Santana Catolico na San Nicolas. For di 1`or di merdia resto mortal di "Mechi" ta reposa den misa Santa Theresita na San Nicolas.**

Na lugar di flor of krans un donashon pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds lo ta altamente aprecia.

Lo tin un box disponibel den Misa pa e bonita gesto aki

Nos ta lamenta cu si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Adres pa condolencia:** Weg Seroe Blanco 8-C
7'or pa 9'or di anochi

# AHATA Speaker Series ta dedica na siñamento

**DENVER** Severt, Associate Professor di Hospitality Management, B.B.A., MBA, Ph.D., un graduado di Virginia Polytechnic University, y Kimberly Severt, Instructor di Hospitality Management, B.S., M.S., un graduado di Eastern Michigan University, tabata e dos oradornan principal durante un tayer cu wordo duna recientemente na Hyatt Regency den colaboracion cu Price Waterhouse Coopers y e Universidad di Aruba, bou supervision di e Aruba Hotel & Tourism Association.

Oradornan Denver y Kimberly Severt, profesornan cu ta di bishita di e University of Central Florida, a atrae 75 hende pa un discusion habri y interactivo riba un variedad di topico cu ta relaciona cu hospitalidad, como invitadonan di e eventonan popular di AHATA conoci como e speaker series.

AHATA ta comprometi na invita lidernan y expertonan sumamente profesional den nan area di experticio pa presente strategianan balioso y ultramoderno den un variedad di topico cu ta trata tecnologia, mercadeo, entrenamento y educacion di hospitalidad, seguridad como tambe e miho practicanan den excelencia di e industria di hospitalidad.



## Resultado di Loteria




LOTTO CATOCHI
8284
0851
7428

ZODIAC
1083 Virgo

BIG FOUR
5575

SUPER FOUR
4727

DIARIO
8699
0878
3432

CORSOW

LOTTO PA DEPORTE 05-11-18-31-34
Letter : C
Jocker: 22

## su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY # 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | | 7 | 5 | |
| | | 2 | 6 | | | 3 | | |
| | 1 | | | 9 | | 6 | 2 | |
| | | 4 | | | 6 | 2 | | |
| 5 | | | 1 | | 4 | | | 6 |
| | | 6 | 5 | | | 1 | | |
| | 5 | 3 | | 6 | | | 1 | |
| | | 1 | | | 2 | 9 | | |
| | 2 | 8 | | 3 | | | | |

MEDIUM # 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4 | 5 | | | | 6 | | |
| 1 | 8 | | 7 | | | | | 4 |
| | 2 | | 4 | | | | | 5 |
| | | | 3 | | 1 | | | 9 |
| | | 8 | | | | 3 | | |
| 5 | | | 6 | | 2 | | | |
| 8 | | | | | 3 | | 7 | |
| 3 | | | | | 5 | | 6 | 8 |
| | | 1 | | | | 9 | 3 | |

# 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 6 | 9 | 2 | 1 | 8 | 7 | 5 | 4 |
| 8 | 7 | 2 | 6 | 4 | 5 | 3 | 9 | 1 |
| 4 | 1 | 5 | 3 | 9 | 7 | 6 | 2 | 8 |
| 1 | 3 | 4 | 9 | 8 | 6 | 2 | 7 | 5 |
| 5 | 9 | 7 | 1 | 2 | 4 | 8 | 3 | 6 |
| 2 | 8 | 6 | 5 | 7 | 3 | 1 | 4 | 9 |
| 7 | 5 | 3 | 8 | 6 | 9 | 4 | 1 | 2 |
| 6 | 4 | 1 | 7 | 5 | 2 | 9 | 8 | 3 |
| 9 | 2 | 8 | 4 | 3 | 1 | 5 | 6 | 7 |

# 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 4 | 5 | 1 | 2 | 9 | 6 | 8 | 3 |
| 1 | 8 | 3 | 7 | 5 | 6 | 2 | 9 | 4 |
| 9 | 2 | 6 | 4 | 3 | 8 | 7 | 1 | 5 |
| 2 | 6 | 7 | 3 | 4 | 1 | 8 | 5 | 9 |
| 4 | 1 | 8 | 5 | 9 | 7 | 3 | 2 | 6 |
| 5 | 3 | 9 | 6 | 8 | 2 | 1 | 4 | 7 |
| 8 | 9 | 4 | 2 | 6 | 3 | 5 | 7 | 1 |
| 3 | 7 | 2 | 9 | 1 | 5 | 4 | 6 | 8 |
| 6 | 5 | 1 | 8 | 7 | 4 | 9 | 3 | 2 |

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Maria N.V.
Pariba di Brug: Botica San Lucas

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Cheung
Pariba di Brug: Dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** mediagroup@setarnet.aw.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50.
**ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Djis manera nan ta

Tin biaha te hasta e mihor mayornan tin problema pa acepta nan yiunan djis manera nan ta. Por ehempel, mayornan di un mucha cu ta hopi timido, hopi biaha ta puntrami con nan por yuda e yiu sali di e timidez ey. Na cas por ta e ta haci declaracionnan profundo; por ta e ta comparti su observacionnan di bida y di e caracter di universo, por ta te hasta e ta conta e storianan di mas chistoso. Pero den publico ta como si fuera su lenga ta pega na cada banda den su boca, y su cabez ta baha como si fuera e ta pega na su pecho. Di con e mucha ta asina timido dilanti strañonan? Por ta ta pasobra e'la worde herida of rechasa den pasado. Pero mas probabel ta cu e'la nace asina. Ningun sorto di estimulo of pushamento pa parti di e mayornan lo pon'e cambia bira sociabel, extravagante of sigur di su mes. Su timidez ta djis un funcion di e temperamento cu e'la nace cune. Mi conseho na mayornan di un mucha asina ta: Stop di purba haci'e algo cu e no por ta. Bai cu e coriente y djis acept'e manera e ta. Djei busca e calidadnan special cu ta duna e mucha individualidad y potencial. Nutri'e. Cultiv'e. Y dune tempo pa forma su mes como un personalidad unico manera niun otro hende na mundo. Abo, como mayor, lo ta menos frustra cu e aceptacion aki y, keremi, bo yiu tambe lo ta.





# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 01 di November 2007

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.85 | 1.87 | 1.89 |
| Engelse Pond Sterling | 3.63 | 3.68 | 3.74 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 153.16 | 153.88 | 154.68 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 153.15 | 154.55 | 156.10 |
| Euro per XEU. 100 | 254.98 | 257.31 | 259.89 |

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
*Nos ta honra Bo confianza*

# Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Maneho di un conflicto profesional no ta bo punto fuerte na e momentonan aki y bo kier sconde, pero esaki no ta hiba ningun caminda.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Sigura bo mes cu bo ta traha pa loke bo ta desea y no solamente pa yena expectativanan di hende.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Bo signo ta trese algun elemento nobo cu ta importante pa loke ta placa y propseridad, cosnan lo bai mihor den e lunanan cu ta bin si bo sigui e bon consehonan.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Awe ta un gran dia pa bai dilanti den cuestionnan di carera. Tin sintomanan di cambio den e proximo 2 lunanan y bo movecionnan di awe lo recompensabo.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Tin opcionnan den un entorno profesional y bo mester traha den equipo, e tema mester di bo atencion.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Si b sigui e bon caminda pronto bo presupuesro lo mehora notablemente. E lo permitibo afronta gastonan nobo, mehora e cas of planifica un vacacion.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Placa ta particularmente importante den bo awe, temponan instabiel ta bin. Pone atencion y un tiki di placa un banda pa e dianan dificil.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Bo ta descubri un fuente lubida di ingresonan, lo bo mester actua na bo beneficio prome cu otronan horta bo idea.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo ta den pleno forma awe y ta bon pa haci contactonan nobo cu otro personanan y cu conocirnan cu hopi tempo pasa bo no ta wak.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Awe bo mester haya un respueste riba un cuestion pendiente desde algun tempo. E lo propicia pa bo actua na fabor di bo futuro profesional.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo iniciativa y entusiasmo renova lo recompensabo. Esnan serca dibo a caba di reconoce bo esfuerzinan. Un promocion of oportunidad nobo ta sperabo, dus prepara bo mes y para riba bo pia.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Superficialidad ta dunabo mal beis awe y bo kier bai den profundidad di e cosnan. Una bes e detayenan menor keda venci, lo bo ripara cu e asunto no ta asina superficial manera bo a pensa.

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Denpasar Bali, INDONESIA: Un polis ta carga un turtuga for di un boto na Denpasar na e isla di Bali. Polis a aresta 6 homber traficando cu e tortuga, y a recobra 11. Indonesia, localisa den un ruta importante di migracion entre e oceanonan Pacifico y Indo, ta cas pa 6 di e 7 specienan mundial di tortuga maritimo.

# KPMG ta extende su team di maneho



Pamela van der Vaart- Sweet Directora na KPMG Advisory Services N.V. Aruba



Jim van Luipen Director di KPMG Corporate Finance Corsow

E entidadnan di KPMG na Antiyas Hulandes y Aruba a extende su team di maneho. Na Aruba, Pamela van der Vaart- Sweet a ser nombra como Directora na KPMG Advisory Services N.V. y na Corsow a ser nombra Jim van Luipen como Director di KPMG Corporate Finance. Cu nombramento di e personanan aki, KPMG den Dutch Caribbean ta convenci cu lo e mehora su servicio na su clientela na Antiyas Hulandes y Aruba.

## Nos Mundo Loco

### E misterio di e carnenan desapareci

Polisnan Suiso ta investigando con un grupo di 90 carne a desaparece for di un area Alpino remoto, pa e di segundo bez.

E ta e di dos biaha den un aña cu un grupo a desaparece, lagando ningun rastro atras di unda nan por ta.

Despues di e promer biaha, e campesino Silvano Bacciarini, for di e area di Magadino na Tessin, mester a cumpra henter un grupo di carne nobo.

E vocero di polis babuca mester a admiti: “E unico manera pa yega na e area ta cu un truck. E carnenan no a wordo hiba den truck paso no tin ningun marca di tire.”

“Si nos a busca via helicopter y no tin ningun señal di e bestianan nincun caminda.”

### Burger king

Un homber di Cailfornia a come 103 hamburger den solamente ocho minuut pa pone un record mundial nobo.

Oficialnan a compara e hazaña di Joey Chestnut di 23 aña, na Roger Bannister ora esaki a kibra e record di e miya den 4 minuut.

Ela kibra e record previo di 97 hamburger pa gana e campeonato mundial di comemento di hamburger di Krystal Square.

Brad Wahl, vice presidente di marketing di Krystal a bisa: “Nunca nos a kere di por a mira un persona yega serca di e record mundial previo, mas ainda di pasa e marca di 100 hamburger ora nos a start cu e campeonato na 2004.”

“Pero mescos cu Roger Bannister a kibra e record di un miya den 4 minuut 50 aña atras, Joey Chestnut a pone un marca nobo awe pa nos tur move bai dilanti.”

E record previo tabata den man di e Hapones Takeru Kobayashi kende a gana e 3 previo campeonato di Krystal Aquare, pero no a competi e aña aki.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## John F. Kennedyschool

**UN** MONUMENTO cu ta existi ya mas cu 50 aña y cu ta e orguyo di tur esnan cu a traha y tur e milnan di studiantenan cu a ricibi nan educacion tecnico basico y avanza na e school aki.
Nos cu a traha hopi aña como maestro y despues como director ta sinti un satisfaccion enorme ora nos topa ex-alumnonan cu a logra hopi den nan bida y cu awor ta yuda dirigi nos pais. Ta un lastima cu nos scol no ta wordu usa mas como tal y cada biaha cu nos topa nos ex-alumnonan nan ta bisa nos:
" Meneer , wak con nos scol a verval ! E no ta wordu manteni ".
Recientemente nos a comprонde di nos Prome Ministro cu Bestuurskantoor lo muda pa J.F. Kennedyschool.
Hopi di nos ta puntra nos mes, pa kiko nos scol a wordu cera y si Gobierno no ta pensa riba e mil y milnan cu a sinja un ofishi na e scol tan conoci como "John F".
Varios di esnan cu a ricibi nan preparacion na John F. awe ta fungi sea como director , supervisor of maestro di scol den departamentonan di Gobierno y den e companianan estatal.
Nos ta pensa tambe riba tur e carpinte-, metsla-, electricista- , welderdonan, etc. etc. cu a wordu prepara den e scol di anochi.
Un scol cu un programa di entrenamento manera tabata existi na John F. no ta presente mas na Aruba.
Pa tur e construccionnan di ultimo añanan mayoria di e trahadornan mester a wordu busca den exterior , loque ta causa basta problema pa Gobierno, dunadornan di trabao y pa e hendenan mes cu ta bin traha aki.
Nos ta spera cu nos Gobierno lo comprонde cu Aruba tin necesidad di un scol, manera John F. di antes , pa asina nos propio hendenan por abastece e necesidad den e CONSTRUCCION DI UN ARUBA NOBO !!!!!!
Den nomber di tur e ex-directornan, ex- maestronan y specialmente tur e ex- studiantenan di NOS SCOL, nos ta haci un apelacion na nos Prome Ministro pa NO BASHA E SCOL ABAO, pero renob'e pa e por wordu usa como oficina di nos Ministronan y lagu'e sigui carga e nomber di "John F."
Asina, cu orgullo, nos tur por sigui mira e edificio cu tin un significacion tan special pa masha hopi di nos, mescos cu e edificio di Raad van Advies cu tabata e prome Julianaschool, ainda ta den e memoria di esnan cu a yega di bai e scol aki.
Nos ta haci un apelacion na Gobierno pa corda riba e pasado y, den futuro
cercano, introduci un scol manera John F. pa Aruba por disfruta atrobe di un Bon Enseñansa Tecnico.
Rudy Frank,
Paul van Niel.

## Pa di 15 aña biblioteca ta sali bai den busca di e mucha

**BIBLIOTECA** Nacional Aruba, ta organisa pa di 15 aña e gran evento, 'Festival di Buki di Mucha'. Un organisacion y tarea grandi cu ta pidi pa biblioteca uni forsa, energia, fondo, creatividad cu diferente otro persona y instancia. Colaborador principal ta Fundacion Papiamente. Idea y meta tras di e festival ta pa trece mucha, autor y buki hunto pa asina stimula e placer di lesamento.
Cada aña, ya for di 1993, biblioteca ta sali hunto cu autornan y ilustradornan pa invadi e scolnan y yega na tur mucha riba nos isla. Cu programanan varia, cada biaha un otro tema, scolnan preparatorio, basico y special ta haya bishita di autornan local y internacional. Tambe tin actividad ta tuma lugar diferente caminda, manera e atardinan di presentacion na Biblioteca, e actividadnan na e librerianan y na e diferente organisacionnan cu ta sea cuida of entretene mucha.
Tur esaki ta forma parti di e gran evento di lesamento cu ta cuminsa cu e apertura oficial na Biblioteca Nacional na Oranjestad, diabierna atardi dia 2 di november y ta dura un siman largo.

Scolnan

Como 60 scol ta participa den e festival y cada aña biblioteca ta ricibi mas peticion. Scolnan ta ricibi un pakete di informacion riba autor y buki pa asina por prepara e bishita di e autor. Cada klas ta prepara na su manera. Ta lesa e bukinan di e autornan participante pero tambe otro bukinan di e tema di e aña. Ta lesa buki den klas of individual na cas. Tin mucha ta pinta, canta of presenta algo. Tin klas ta traha un obra di man pa e autornan. Tin scol cu ta organisa un celebracion dedica na un autor of tema.

Un toke crioyo

Durante e añanan tabata tin diferente desaroyo. Desde 1995 a duna e festival un toke mas crioyo dor di introduci autornan local y autornan di Antiyas riba programa banda di e autornan Hulandes. Na Aruba ta usa e mes tema cu ta usa na Hulanda pero cu adapcion pa asina e mucha Arubiano por identifica mas facil cu esaki. Ta promove Papiamento mas cu antes. Tur aña ta percura pa trece un buki, 'Regalo di e festival', riba mercado. E buki ta Sali na Papiamento y Hulandes. Tur aña tin produccion musical pa e temporada aki. Un aspecto importante di e Festival di buki di mucha ta tambe e cantica di festival. Cu hopi entusiasmo musiconan local ta compone e cantica.

Di tur e autornan di Antiyas cu a yega di participa den e festival ta bon pa menciona cu e autor y artista, Roland Colastica, ganador di e Cola Debrotprijs, a bira masha popular mes na Aruba y ta bolbe casi tur aña Aruba pa duna presentacion.

Colaboracion

Autornan cu ta participa e aña aki ta: HULANDA : Tais Teng, Danielle Schotborst, Alida Kock, ANTIYAS : Gaby Mercera, Roland Colastica, Diana Lebacs, Laura Quast, ARUBA: Liliana Braamskamp-




Erasmus, Desiree Correa, Roland Peterson hunto cu Astrid Gietel, Diana Marchena, Gino Vrolijk.
Manera a menciona anterior e organisacion di Festival di buki di mucha ta exigi pa uni forsa, energia, fondo, creatividad cu diferente persona y instancia. Biblioteca ta traha hunto cu Instituto Pedagogico Arubano, IPA y Directie Onderwijs. Den pasado un colaborador importante tabata Stichting Culturele manifestaties N.A.N.A. y ultimamente Fundacion Papiamente. E gastonan di festival ta wordo carga pa gobierno y sponsornan.

Apertura y clausura : dos fiesta grandi

Festival di Buki di Mucha ta cuminsa cu e apertura oficial, diabierna 2 di november pa 4:30 di atardi. Riba programa tin e famoso mercado di buki pa mucha, presentacion di mucha di teatro, baile y musica, introduccion di buki nobo, musica y mucho mas. Hunto cu un scol ta yena e programa di apertura. Asina ta involvi scolnan activamente den e festival.
E fiesta di clausura ta un otro evento alegre. E clausura di e festival ta tuma lugar diabierna dia 9 di november pa 4'or di atardi y ta duna chikito y grandi un oportunidad mas pa disfruta di e diferente actividadnan cu tin di haber cu lesamento hunto cu e autor y ilustradornan participante.

## CMB su Family Brunch na Hyatt:

# Un dia unico, pa un famía unico!

**DEN** un ambiente unico y pa promer biaha, Caribbean Mercantile Bank N.V. a tene su dia di famía den forma di un "Family Brunch" na Hyatt Aruba Beach Resort.

Cu e presencia di casi 600 empleado hunto nan famía e oportunidad tabata uno pa tur hende sinta hunto, conbersa y compartí un dia yen di calor familiar.

Hopi special tabata un "Pumkpin Hunt" cu a wordo organisá pa e muchanan y tambe diferente otro actividadnan prepará pa e staff di CMB hunto cu esnan di Hyatt.

Ariba e fotonan adhunto, di berdad por mira e caranan cu ta haci CMB un banco special, na unda di berdad por bisa nan ta "bon cu placa y bon cu hende."

Un pabien na e comishon di empleadonan cu a organisá e dia aki, pero tambe na tur esnan presente cu a duna e dia aki un gran balor.













